

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

ESCUELA DE POSGRADO



**“INSERCIÓN SOCIAL Y DERECHOS DE CIUDADANÍA EN EL BARRIO
POPULAR DE BARONA EN LA CIUDAD DE MILÁN - ITALIA”**

**Tesis para optar el grado de Magíster en Gerencia Social
con mención en Gerencia de Programas y Proyectos de
Desarrollo**

AUTORA:

LAYNE ROMERO RICALDE

ASESOR:

MAG. CARLOS TORRES HIDALGO

LIMA – PERÚ

2017

RESUMEN EJECUTIVO

La exclusión social es una condición por la que el individuo se ubica al margen de la sociedad en el ejercicio de sus derechos fundamentales, como la interacción social, la educación y el trabajo. Esta condición se puede agudizar cuando un individuo no es ciudadano del estado en el que vive, es decir cuando es ciudadano extranjero. Actualmente la migración se ha incrementado en un 41% al 2016, según la Organización de las Naciones Unidas ONU y se caracteriza por ser urbana e internacional. Siendo generalmente los países de origen, los que se encuentran en África (18.6 millones) Asia (70.8 millones), América Latina y el Caribe (8.5 millones)¹ y los principales países receptores, Estados Unidos y países de Europa, generando cambios a nivel social, cultural, económico y político. En este contexto, la presente tesis se fundamenta en la investigación sobre las características de intervención del proyecto “Educación y derechos de ciudadanía”, cuyo principal objetivo es promover la inclusión social de la población del barrio popular de Barona, ubicado en la periferia de la ciudad de Milán, en Italia. La forma de investigación será de Diagnóstico, que permitirá hacer un análisis del proceso de intervención. Se empleará el enfoque metodológico cualitativo para profundizar en la información recogida, tomando en cuenta los diferentes actores del proyecto y el enfoque metodológico cuantitativo para conocer las características sociales y culturales de la población beneficiaria. Se analizarán también las características del proyecto en relación al alineamiento con las políticas estatales, así como la red de protección pública, los recursos humanos y materiales, las características socioculturales de la población beneficiaria y las estrategias de monitoreo y evaluación del proyecto. A partir de este análisis se propone una estrategia de intervención para una gestión más efectiva del proyecto, donde los principales ejes son el diseño del proyecto y la organización del personal. La investigación está compuesta por cinco capítulos. En el capítulo I se presenta el planteamiento del problema, justificación y objetivos. En el capítulo II, el marco teórico referencial, En el capítulo III, el diseño metodológico, En el capítulo IV, El trabajo de campo, En el capítulo V los resultados y análisis de los hallazgos y en el capítulo VI se muestran las conclusiones y recomendaciones.

¹LA MIGRACIÓN MUNDIAL EN CIFRAS, OECD, 2013

ABSTRACT

The social exclusion is a condition by which the individual is placed to the margin of society in regards to the exercise of the most fundamental rights. Rights such as: the social interaction, education and employment. This condition can deteriorate when a person is not a citizen of the country of residence, when it is a foreigner.

Nowadays the migration is a phenomenon that has been increased and it is characterized for being urban and international. The international migration in general comes from the countries of Africa, Asia and Latin America, where the principal countries recipients are The United States and Europa's countries, generating thus changes at the social, cultural, economic and political levels, In this context, the present research focuses on the characteristics of intervention of the project "Education and citizenship rights ", whose principal aim is to promote the social incorporation of the resident population of Barona's popular neighborhood, who is located in the periphery of the city of Milan, in Italy.

The methodology will be of Diagnosis and will allow to do an analysis of the process of intervention. The qualitative approach will be used to analyze in depth the gathered information; taking into account the different actors of the project. And the quantitative approach will be used to understand the social and cultural characteristics of the population beneficiary. The characteristics of the project will be analyzed in relation to its alignment with the state policies, as well as the network of public protection, the human and material resources, the sociocultural characteristics of the population beneficiary and the strategies of monitoring and evaluation of the project.

Based on the results, a strategy of intervention for a more effective management of the project it is proposed, where the principal components are the design of the project and the organization of the personnel.

INDICE

| | |
|---|-----------|
| CAPÍTULO I. INTRODUCCION | 8 |
| 1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA | 8 |
| 1.2. JUSTIFICACION..... | 12 |
| 1.3. OBJETIVOS..... | 13 |
| CAPITULO II. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL | 14 |
| 2.2. Marco teórico..... | 33 |
| 2.2.2. Conceptos de caracter instrumental | 35 |
| CAPÍTULO III. DISEÑO METODOLÓGICO | 38 |
| 3.2. Diseño Muestral | 38 |
| 3.3. Variables e Indicadores..... | 38 |
| 3.4. Unidad de Análisis y fuentes de información | 39 |
| 3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de información..... | 40 |
| CAPITULO IV. TRABAJO DE CAMPO | 41 |
| CAPITULO V. RESULTADOS Y ANALISIS DE HALLAZGOS | 48 |
| 5.1 Análisis de las características del proyecto y su alineamiento a las políticas estatales y red de protección pública..... | 48 |
| 5.2. Características socioculturales de la población beneficiaria y alineamiento del proyecto a sus necesidades..... | 65 |
| CAPÍTULO VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES..... | 82 |
| 6.1. Conclusiones..... | 82 |
| 6.2. Recomendaciones | 86 |
| BIBLIOGRAFIA..... | 96 |

AGRADECIMIENTOS

A mi asesor, Carlos Torres Hidalgo, por su disposición constante, su motivación en cada avance y sus observaciones para mejorar los resultados.

Al Centro Barrio's por su apertura y disponibilidad en apoyar esta investigación.

A los beneficiarios del proyecto que han compartido sus ideas y vivencias de manera abierta y desinteresada.



DEDICATORIAS

A mi familia por confiar siempre en mí.

A Silvano, por su constante y comprometido apoyo en este proceso.



ABREVIATURAS Y SIGLAS

ACNUR: Alto comisionado de las naciones unidas para los refugiados

AIES: Asociación Iniciativas y estudios sociales

CAG: Centro de agregación juvenil

CEPAL: Comisión Económica para América Latina y El Caribe

CINU: Centro de información de las Naciones Unidas

DAES: Departamento de asuntos Económicos y sociales de las Naciones Unidas

DGR: Delibera di Giunta Regionale

DGC: Deliberazione della Giunta Comunale

DPR: Decreto del Presidente della Repubblica.

DPCM: Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri

DUDH: Declaración universal de derechos humanos

ISIS: Autodenominado estado islámico

ISTAT: Instituto Nacional de Estadística

LR: Legge Regionale.

OCDE: Organización para la cooperación y desarrollo económicos

ODS: Objetivos de desarrollo sostenible

OIM: Organización internacional para las migraciones

ONLUS: Organización no lucrativa de utilidad social

ONU: Organización de las Naciones Unidas

PNUD: Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo

UNESCO: Organización de las Naciones Unidas para la educación la ciencia y la cultura

CAPÍTULO I. INTRODUCCION

1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.

La problemática identificada en la población beneficiaria fue la dificultad que presentaba para lograr la inserción social en un entorno cultural diverso al suyo, esta dificultad se reflejaba en problemáticas como consultas sobre migración y permisos de residencia, desconocimiento del uso de internet (necesario para realizar gestiones burocráticas), desconocimiento del idioma italiano, que se reflejaba en las dificultades para el aprendizaje escolar y la socialización de las madres de familia.

El contexto en el que se presenta esta problemática es el barrio popular de Barona ubicado en la periferia de la ciudad de Milán – Italia. Donde a partir de 1997 la Asociación sin fines de lucro Comunità Nuova, implementa El Centro de Agregación Juvenil Barrio's (CAG) que en un inicio se llamó Barrio's dream, cuyo nombre hacía referencia al sueño de un barrio ideal. Contando con el apoyo de la Asociación sin fines de lucro Amici di Edoardo, que es la que se encarga del financiamiento económico de las actividades, mientras que la Asociación Comunità Nuova, se encarga de gestionar dichas actividades.

En un primer momento la Asociación Comunità Nuova, que es la Asociación que interviene actualmente con el proyecto que investigamos, tuvo como primer objetivo trabajar con personas tóxico dependientes, abriendo un espacio de atención en el Centro de agregación juvenil Barrio's, (espacio físico en el que interviene la Asociación) saliendo a las calles de Barona a buscar las personas que presentaran esta problemática, lo que les permitió conocer el contexto sociocultural de la población, como por ejemplo la presencia de residentes extranjeros, la presencia de niños y jóvenes que no contaban con un espacio de encuentro y recreación, entre otros. Es en esta práctica, que el proyecto identifica necesidades que en un principio no había previsto, como por ejemplo, la necesidad de un espacio de recreación y encuentro juvenil, dificultades de inclusión social debido al desconocimiento del idioma, dificultades de los niños y adolescentes en las escuelas debido también al desconocimiento del idioma. Es a partir de esta observación que se comienza a implementar una

metodología de intervención multifuncional, es decir se realizan diversas actividades que buscan cubrir las diversas necesidades identificadas.

Barona es un barrio principalmente residencial que en el año 2017 cuenta con 16.467 habitantes, según información del Instituto Nacional de Estadística ISTAT que se encuentra en la ciudad de Milán, capital de la Región de Lombardía y capital económica del país, ubicada al Norte de Italia y es la segunda ciudad con mayor población que tiene 1.351.562 habitantes, después de Roma, que es la capital política y tiene una población de 2.873.494 habitantes.²

Durante los 21 años de intervención en el Centro Barrio's (1997 – actualidad) se ha implementado tres proyectos socioeducativos: (i) Promoción artística y cultural, (ii) Educación y derechos de ciudadanía y (iii) Formación educativa e inserción laboral juvenil.

El proyecto a tratar en esta investigación es el proyecto Educación y derechos de ciudadanía. Una de las primeras actividades realizadas por el proyecto fue brindar reforzamiento escolar a niños y adolescentes, y es en este contacto con los niños y sus familias que se identifican problemáticas relacionadas a la inserción social, ya que al buscar contacto con las madres de familia, muchas de ellas no hablaban italiano. Por lo que se brindaron cursos de italiano para madres extranjeras, así como para los niños, debido a que el desconocimiento del idioma dificultaba el entendimiento de las lecciones escolares. También se recibieron consultas sobre documentación de prácticas burocráticas como: ciudadanía, residencia, elaboración de CV, inscripción y matrícula de los niños a centros escolares, cursos de verano. Por otro lado, se identificó el desconocimiento del uso de internet, necesario para realizar las inscripciones y matrículas a las escuelas.

Es importante mencionar también, que dentro de las consultas y orientaciones que solicita la población beneficiaria se encuentra una diversidad de temas que la administración pública no considera dentro del servicio social que brinda, como por ejemplo la necesidad de conversar acerca de las dificultades

²ISTAT 2017

personales relacionadas al proceso de inclusión social, por lo que el proyecto también brinda un acompañamiento de “consejería”.

El proyecto *Educación y derechos de ciudadanía*, se ha ido modificando durante los años de intervención hasta la actualidad, donde aún no se ha definido el nombre del proyecto, recibiendo así las denominaciones de “Cohesión y cultura”, “Orientación e inserción social”, “Compartir para crecer”, “Educación y orientación ciudadana”. El proyecto divide su intervención en tres fases.

En la primera fase (1997 al 2005), se realizó reforzamiento escolar para niños y adolescentes, como ya hemos mencionado. En la segunda fase (2006 al 2012) se obtuvo información de los padres de familia, sobre las principales demandas en derechos ciudadanos y en la tercera fase (2012 a la actualidad), se involucra a las familias en las actividades del proyecto para contribuir en la autogestión y desarrollo de Walfer state o Bienestar social de la comunidad. De esta manera el proyecto busca fortalecer los derechos civiles de educación, recreación e integración en el contexto sociocultural.

Los problemas que el proyecto *Educación y derechos de ciudadanía* ha identificado en la población beneficiaria son: i) Niños y adolescentes presentan dificultades para el aprendizaje escolar, por desconocimiento de la lengua italiana, ii) la población desconoce sus derechos de ciudadanía y los procedimientos burocráticos para acceder a ellos, iii) desconocimiento del idioma italiano en madres de familia extranjeras, y iv) necesidad de un espacio de recreación e integración para los niños y sus familias en el contexto social. A partir de esta identificación el proyecto ha implementado 5 componentes a través de los cuales interviene con la población beneficiaria.

Los componentes son: **Reforzamiento escolar**, busca que niños y adolescentes logren terminar la escuela media obligatoria, brindando acompañamiento en la realización de tareas escolares y la elección de una escuela superior. **Curso de italiano para niños extranjeros**, cuyo objetivo es mejorar las capacidades escolares a través del conocimiento del idioma. **Curso de Italiano para madres extranjeras** cuyo objetivo es promover la inserción social en su nuevo contexto cultural, así como la comunicación con los

profesores de las escuelas, ya que ellas son las principales responsables de la educación de los niños. **Cursos vacacionales**, busca generar un espacio de entretenimiento e integración para niños y adolescentes durante las vacaciones escolares, a costos más bajos que ofrece el mercado. **Agregación social**, busca promover la interacción entre las familias de los beneficiarios del proyecto.

Además se realizan actividades deportivas, recreativas y culturales como la Escuela de Rugby, escuela de teatro, escuela de música, excursión a museos y/o centros recreativos, buscando así la inserción al contexto cultural, la expresión y el trabajo en equipo.

Es así que el proyecto *Educación y derechos de ciudadanía* se propone el siguiente objetivo: **Los niños y sus familias han logrado la inserción sociocultural, poniendo en práctica sus derechos de ciudadanía.** Pero actualmente el proyecto presenta dificultades para lograr este objetivo en su totalidad. Estas dificultades han sido identificadas a través de las observaciones de los colaboradores. Las dificultades son: Inestabilidad en el financiamiento económico para las actividades, Escasa coordinación con los colegios para el reforzamiento escolar y enseñanza del italiano debido a la poca disponibilidad de los profesores de los colegios, Inasistencia de algunos niños inscritos en reforzamiento escolar y Dificultades de comunicación con las mamás de los niños de reforzamiento escolar debido a que no hablan italiano.

Por lo que, la pregunta general de investigación fue **¿Por qué el proyecto no ha logrado la inserción social y la práctica de derechos de ciudadanía de todos los niños y adultos del barrio de Barona?** Y las preguntas específicas de investigación fueron **¿Cuál es el modelo de intervención del proyecto y su alineamiento a las políticas estatales y red de protección pública?**

¿Cuáles son las características socioculturales de la población beneficiaria y el alineamiento del proyecto a sus necesidades y expectativas de inserción escolar y práctica de derechos de ciudadanía? **¿Cuáles son las estrategias de monitoreo y evaluación del proyecto?** Al mismo tiempo se propuso acciones correctivas para que el proyecto logre totalmente sus objetivos.

1.2 JUSTIFICACION

La importancia del proyecto social que se ha investigado, radica en que sus objetivos se alinean a los Objetivos De Desarrollo Sostenible al 2030, específicamente al objetivo de Educación y al objetivo de Ciudades y Comunidades Sostenibles, que busca la inclusión en el acceso a los servicios públicos. Los ODS fueron aprobados por 193 países en asamblea de las Naciones Unidas y busca ser una herramienta de planificación a nivel local y nacional para los países participantes, entre los cuales está incluido Italia. (incluido en bibliografía) Por otro lado, el proyecto también se alinea a los desafíos de desarrollo del S. XXI. Que son al mismo tiempo los desafíos para la Gerencia Social.³ El primero de estos es la Interculturalidad, que busca transformar las relaciones de poder entre diferentes culturas y el segundo es el Desarrollo local o territorial.

Por otro lado, las necesidades sociales que cubre el proyecto social investigado, son necesidades consideradas dentro de las políticas públicas de la Municipalidad de Milán, de esta manera el proyecto representa un complemento de intervención del sector privado al sector público que no logra cubrir todas las necesidades y expectativas de la población beneficiaria.

Desde la perspectiva de la gerencia social, la importancia de tesis radica, en que pone en agenda la investigación de proyectos sociales que intervienen en temas de migración extranjera, y al mismo tiempo representa un aporte a la solución de los problemas que pueden surgir en la gestión de proyectos con la misma temática o similares, ya que en la investigación además de analizar las características del proyecto se presenta una propuesta de mejora a partir de los hallazgos identificados en el trabajo de campo.

² MATERIAL DE ESTUDIO PUCP-MGS ,2017 Investigación en gerencia social

1.3. OBJETIVOS

1.3.1. Objetivo general

Identificar los factores que dificultan que el proyecto **Educación y derechos de ciudadanía** logre la inserción social y la práctica de los derechos de ciudadanía en los niños y adultos del barrio de Barona, mediante el análisis de las características del proyecto y su alineamiento a las políticas estatales y alianzas con otras instituciones, la identificación de las características socioculturales de la población beneficiaria y el alineamiento del proyecto a sus necesidades y expectativas, con la finalidad de establecer mecanismos correctivos para lograr la inserción de la población en su contexto sociocultural y la práctica de sus derechos de ciudadanía.

1.3.2. Objetivos específicos

- ✓ Analizar las características del proyecto y su alineamiento a las políticas estatales y red de protección pública.
- ✓ Identificar las características socioculturales de la población beneficiaria y el alineamiento del proyecto a sus necesidades y expectativas de inserción social y práctica de derechos de ciudadanía.
- ✓ Identificar las estrategias de monitoreo y evaluación del proyecto.
- ✓ Proponer una mejora en las estrategias de intervención del proyecto para lograr una mayor inserción social en la población, tomando en cuenta las alianzas con otras instituciones públicas y/o privadas que contribuyen a la inserción social.

CAPITULO II. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

2.1. Marco Contextual

2.1.1. Diagnóstico situacional.

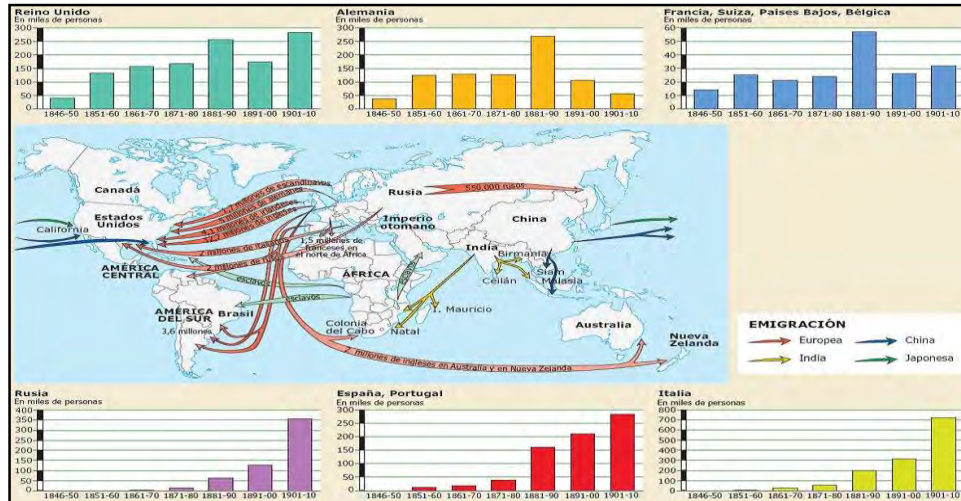
Un tema crucial que surge en la investigación es la migración, ya que representa la principal característica de la población beneficiaria y por tanto los problemas identificados a los que el proyecto social investigado busca encontrar una solución.

En este contexto se hace necesario mencionar la migración como un fenómeno actual a nivel global, que está generando cambios en el aspecto social, económico y político tanto en los países de los que salen los ciudadanos, como en los países que recibe población migrante. Sin embargo también cabe aclarar que la migración no es un fenómeno contemporáneo, las migraciones han existido a lo largo de la historia en diferentes modalidades, desde el traslado de esclavos, colonizaciones, en la revolución industrial e incluso en la primera y segunda guerra mundial donde se buscó que los migrantes que ya estaban asentados por motivos laborales permanecieran en el lugar del conflicto para representar mano de obra de muy bajo costo o incluso de ninguno, al mismo tiempo podían ser reclutados para participar activamente en la guerra.⁴

Durante el siglo XIX las migraciones se dieron de Europa a países de América, África, Australia, entre otros, sobre todo por motivos de colonización. (Ver gráfico N° 2.1)

⁴CASTLES Stephen, MILLER Mark. J. La era de la migración. Movimientos internacionales de población en el mundo moderno. 2004 .

Grafico N° 2.1. Migraciones durante el Siglo XIX a nivel global



Fuente: Blog de ciencias Políticas UPF – Universidad Pompeu Fabra Barcelona –2017

Actualmente los movimientos migratorios son básicamente urbanos tanto internos como externos, es decir que las personas se trasladan a las ciudades y zonas urbanas, sobre todo a aquellas con mayor crecimiento económico, en busca de mejores oportunidades laborales que les permitan mejorar su calidad de vida, por lo que en la actualidad aproximadamente seis de cada diez migrantes internacionales residen en regiones desarrolladas.⁵ Los migrantes a nivel internacional suman un total de 232 millones⁶ y los migrantes internos representan 740 millones de personas en todo el mundo.⁷

Las migraciones no son decisiones individuales, por lo general son decisiones familiares, que responden a procesos sociales, que afectan tanto a los países que generan salidas como a los países de entrada. El proceso de migración necesita de las redes de migrantes, es decir que las personas que migran por lo general lo hacen con el apoyo de familiares o amigos que ya han migrado, de quienes pueden tener un apoyo de albergue, orientación en procedimientos burocráticos y apoyo moral en problemas personales referidos a la migración,

⁵La migración mundial en cifras, DAES, OECD, Consulta -2017 <https://www.oecd.org/els/mig/SPANISH.pdf>

⁶La migración mundial en cifras, DAES, OECD, Consulta -2017 <https://www.oecd.org/els/mig/SPANISH.pdf>

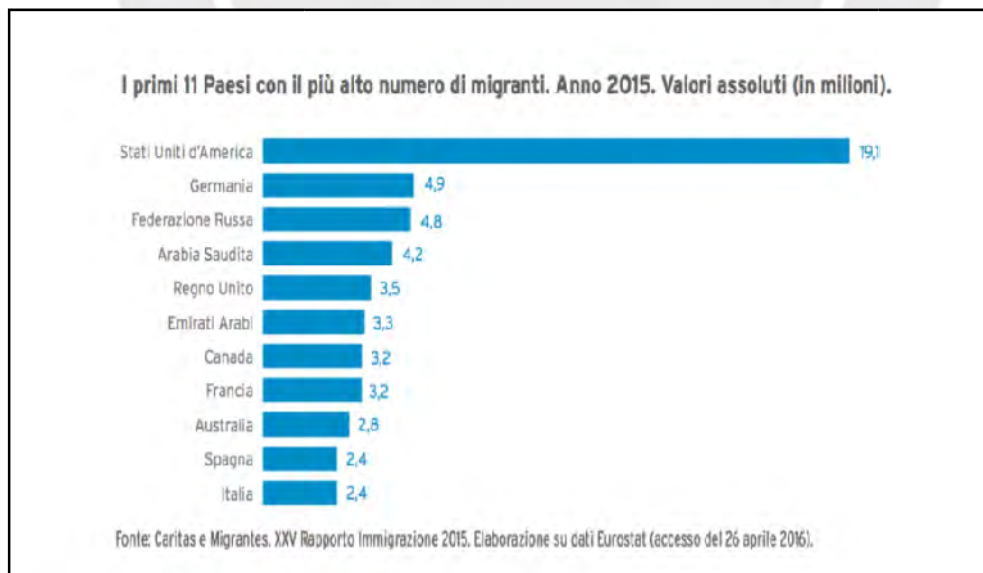
⁷OIM. Informe sobre las migraciones en el mundo. 2015

por lo tanto la migración implica redes familiares y de amigos, entre otros, que permitan a la persona desenvolverse en el nuevo contexto.⁸

La migración puede generar conflictos sociales, como la discriminación, el racismo, el sentido de peligro o inseguridad, entre otros. El concepto de Estado nación puede influir en alguna de estas dificultades, ya que, según este concepto, una nación es aquella que tiene un pasado étnico y cultural común, por lo que un país que recibe migrantes, no tiene un pasado étnico y cultural en común, lo que puede generar sentimientos de rechazo a la migración en algunos sectores, haciendo evidente las diferencias entre los ciudadanos y los no ciudadanos o extranjeros.

Según un estudio realizado por la Fundación de Migrantes y Caritas Italiana, el 2016, los once países con mayor número de migrantes en el mundo hospedan al 53.8% del total de migrantes en el mundo, siendo por lo general, los países de Europa y Estados Unidos, los países receptores como se observa en el siguiente gráfico. (Ver gráfico N° 2.2)

Grafico N°2.2. Once países con mayor número de migrantes en el mundo- 2015



Fuente: Fundación de Migrantes, Caritas de Italia. 2016

⁸CASTLES Stephen, MILLER Mark. J La era de la migración. Movimientos internacionales de población en el mundo moderno. 2004

Aunque en el gráfico se observa que Italia, es uno de los países con menor cantidad de migración extranjera, en la actualidad la migración representa un tema particularmente delicado para el país, debido a las implicancias económicas y socioculturales que esta significa. La población migrante está compuesta, por migrantes que llegan por motivos laborales o familiares, y por migrantes que llegan en calidad de refugiados⁹. Según el balance demográfico realizado por el Instituto Nacional de Estadística ISTAT, al 31 de Diciembre del 2016, Italia tenía una población de 60.589.445 personas, de las cuales aproximadamente 5 millones eran de procedencia extranjera, representando así el 8,3 % de residentes.

Las razones de ingreso al país se han ido modificando en los últimos años, habiendo una progresiva reducción del número de ingresos por motivos de trabajo y un aumento de ingresos de personas que buscan protección internacional¹⁰. Es así que el año 2015 solo el 9.1% de los nuevos permisos solicitados estaban ligados al trabajo, en comparación con el 2013, cuyo porcentaje fue del 23%. Mientras que los permisos de estadía en el país por motivos de asilo o protección internacional ascendieron a un 28%, con un crecimiento respecto al año anterior del 40.5%.¹¹

El proyecto “Educación y derechos de ciudadanía”, cuenta dentro de su población beneficiaria a personas que han migrado por motivos de trabajo o unión familiar, el proyecto no se dirige a personas que están en condiciones de

⁹“Un refugiado es una persona que ha abandonado el país de su nacionalidad y no puede regresar a ese país por un temor bien fundado a la persecución por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un grupo social determinado u opinión política”. CINU - Centro de información de las Naciones Unidas. http://www.cinu.org.mx/ninos/html/onu_n3b.htm, 2017

¹⁰“La protección internacional de los refugiados comienza por garantizar su admisión en un país de asilo seguro, garantizar el reconocimiento del asilo y asegurar el respeto de sus derechos fundamentales, incluyendo el derecho a no ser regresado forzosamente a un país donde su seguridad o supervivencia estén amenazadas. La protección termina sólo con la obtención de una solución duradera, como la repatriación voluntaria y en condiciones dignas y seguras al país de origen, la integración local en el país de acogida, o el reasentamiento a un tercer país de asilo”. ACNUR. <http://www.acnur.org/que-hace/proteccion/-2017>

¹¹ISTAT 2016

refugiados o de asilo humanitario, sin embargo, es importante mencionar que existen diversos tipos de migración, para contextualizar a la población beneficiaria del proyecto.

Por su parte la ciudad de Milán a través de sus Municipios interviene en políticas que buscan reducir las dificultades sociales de los ciudadanos italianos, así como de los ciudadanos extranjeros.

La ciudad de Milán está organizada de modo descentralizado en 9 zonas administrativas y cada una de ellas cuenta con un Municipio. La descentralización administrativa de la ciudad de Milán tiene sus inicios en los años 60 como parte de la agenda de reivindicación social y política de entonces, dando lugar a una división de 20 zonas administrativas, ya a fines de los años 90 se redefine la división política de la ciudad en 9 zonas donde la zona 1, pertenece al centro histórico y las 8 zonas restantes representan los confines de la ciudad¹². Como vemos en el gráfico siguiente el barrio o *quartiere* de Barona se ubica en la zona 6 de la ciudad. (Ver gráfico N° 2.3)

Grafico N° 2.3. División administrativa de la ciudad de Milan



Fuente: CITTA METROPOLITANA E NUOVE MUNICIPALITA. VERSO LE NUOVE MUNICIPALITA, UN ATLANTE 2013, comune di Milano

¹² CITTA METROPOLITANA E NUOVE MUNICIPALITA. VERSO LE NUOVE MUNICIPALITA, UN ATLANTE 2013, Comune di Milano

Es así que cada zona administrativa cuenta con Centros de Agregación juvenil (CAG), estos centros están directamente orientados a pre adolescentes, adolescentes y jóvenes, con el objetivo de favorecer y sostener el crecimiento en un contexto de formación adecuada al logro de sus potencialidades cognitivas y afectivas, mediante espacios de libre agregación y actividades estructuradas de laboratorios expresivos, deportivos, y actividades externas. Estos CAG pueden ser gestionados directamente por la Municipalidad o por un ente privado.¹³

La población migrante representa un número importante en la participación de las actividades que realizan estos Centros de Agregación Juvenil, como por ejemplo en el CAG Porto Franco, que pertenece al Municipio 1, de 1500 beneficiarios, 400 son beneficiarios extranjeros.¹⁴

Como ya hemos mencionado los Municipios prestan servicio social a la población en general, es así que el pasado 2 de marzo de este año se presentó en la Municipalidad de Milán la propuesta de 12 proyectos sociales que se implementarían en algunos de los 9 municipios de la ciudad, dichos proyectos están dirigidos a ancianos, personas con discapacidad, personas con Alzheimer, parejas jóvenes, a quienes se les ofrece servicios de sanidad, lugares de encuentro, espacios sociales, espacios de residencia para personas o familias en dificultad donde se incluyen personas extranjeras, laboratorios de formación para jóvenes, entre otros.

Es así que Italia gestiona la migración de personas que no pertenecen a la Unión Europea a través de políticas que conjugan el acogimiento y la integración. El ingreso en el territorio del Estado Italiano es consentido a personas que poseen un pasaporte o algún documento equivalente, así también el estado programa periódicamente con decreto del presidente del consejo de ministros "Decreto – flujos" bajo la ley n.40/1998 la cuota máxima de extranjeros por trabajo subordinado o autónomo.

¹³Municipalidad de Milán. 2017

<http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/municipio/agggregazione>

¹⁴CAG Portofranco.2017

<http://www.portofranco.org/chi-siamo/cose-portofranco/>

Bajo esta premisa ha entrado en vigor, el 10 de Marzo del 2012, el “acuerdo de integración entre el extranjero y el estado” que emana de D.P.R 14 de Setiembre 2011 n.179. Que dice, que los extranjeros de edad superior a los 16 años que ingresan al territorio nacional por primera vez y piden el permiso de estadía por una duración mayor a un año, deben someterse a dicho acuerdo. En dicho acuerdo el estado se compromete a asegurar el goce de los derechos fundamentales y de fortificar los instrumentos que permiten aprender la lengua italiana, la cultura y los principios de la constitución, de parte del ciudadano extranjero, se busca el respeto de las reglas sociales civiles, con el fin de recorrer un óptimo camino a la integración.¹⁵

El Municipio central de Milán *“promueve servicios y proyectos para sostener la inclusión y la cohesión social, además de la emergencia, favorece colaboraciones y sinergias sobre el tema de la migración, mediante el constante acuerdo con varios actores institucionales y con los entes de la red de ciudadanos y actores locales para integración”*.¹⁶

Bajo este principio la Municipalidad de Milán ofrece los siguientes servicios a los ciudadanos extranjeros:

Servicio especializado – Inmigración

- Información y orientación sobre los servicios de la ciudad de Milán, asociaciones, entes y servicios.
- Información y consulta jurídica
- Consulta sobre casuística social
- Apoyo en la búsqueda de escuelas de italiano para extranjeros
- Orientación y acompañamiento en la unión familiar (familias en el exterior)
- Repatriación voluntaria asistida

¹⁵Ministero Dell'interno. 2017

<http://www.interno.gov.it/it/temi/immigrazione-e-asilo/modalita-dingresso/accordo-integrazione-straniero-richiede-permesso-soggiorno-2017>

¹⁶Municipalidad de Milán. 2017

http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/sociale/Servizi_interventi_sociali/Adulti_immigrati/servizi_immigrazione-2017

Formación y trabajo

- Orientación al trabajo
- Orientación en los estudios
- Cursos de formación profesional y lingüística
- Información sobre el reconocimiento de títulos de estudio, cualificación profesional en el extranjero.
- Consulta administrativa para el acceso a universidades italianas
- Información sobre la normativa en el ámbito laboral para extranjeros

De esta manera se toma en cuenta a la población migrante, facilitando algunos medios para que los ciudadanos extranjeros puedan incluirse socialmente de manera más sencilla y rápida.

2.1.2. Documentos normativos y lineamientos de la política

A continuación enunciamos los decretos legislativos del Gobierno Italiano, que sustentan la intervención del proyecto “Educación y ciudadanía” en el Barrio popular de Barona.

El Decreto Legislativo Regional, DGR N°1353 del 2011, es decir, un Decreto que afecta a las 23 Regiones de Italia, entre ellas la Región de Lombardia, a la que pertenece la ciudad de Milán. Indica que una entidad pública puede hacer acuerdos con asociaciones sin fines de lucro que ofrezcan un trabajo innovativo y experimental. Este Decreto sustenta el contrato realizado entre la Municipalidad de Milán y la Asociación Comunita Nuova, para el uso del espacio ubicado en la plaza pública del Barrio popular de Barona, donde la Asociación ha implementado el Centro de Agregación Juvenil Barrio's, en el que interviene con tres proyectos como ya hemos mencionado, y uno de ellos es el proyecto “Educación y ciudadanía”, en el cual se centra esta investigación.

Por otro lado, según La Ley Regional LR n7 del 10 de marzo, se establece la recuperación de espacios abandonados, la restructuración de espacios públicos, poner a disposición de organizaciones sin fines de lucro lugares

públicos de intervención y garantizar espacios para el emprendimiento social. En este caso la deliberación actual de la Municipalidad, favorece a la Asociación Comunita Nuova, ya que esta, ocupa un lugar publico pagando un monto anual fijado en el el contrato relaizado con la Municipalidad de Milán, y además ha relaizado reestructuración del espacio, que antes de ser solicitado por la Asociación no era utilizado para ninuguna actividad o proyecto, es decir era un espacio publico que no beneficiaba a la población del Barrio de Barona.

Para el caso de políticas de nivel nacional existe la Deliberación de la Junta Comunal, que afecta a todas las Comunas o Municipalidades del estado Italiano. Es así que en el Decreto de la Junta Comunal DGC n°178 del 2012, confirmada el 25 de mayo del 2016 con n°DGC1031, se especifican los criterios para la utilización y concesión de inmuebles de propiedad comunal para realizar proyectos que sirven para el desarrollo de actividades, culturales, sociales y económicas. En este caso también se sustenta la presencia del proyecto “Educación y Ciudadanía” (Proyecto de nuestra investigación) ya que se ajusta al concepto de proyecto de desarrollo social e interviene en un espacio público.

En cuanto a la relación que tiene el proyeco “Educación y derechos de Ciudadanía” con las políticas de nivel internacional, su intervención se basa en el derecho a la inclusión social y la educación como derechos ciudadanos, que figuran en el documento de “Los objetivos de desarrollo sostenible” al 2030, mencionado específicamente en el objetivo 16, Paz, justicia e instituciones sólidas, donde se hace referencia al derecho de inclusión. Así como el objetivo 4, que es *garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos*.

2.1.3. Síntesis de investigaciones relacionadas.

Para realizar una sintesis de investigaciones relacionadas al tema de investigación, en primer lugar mencionaremos de manera resumida dos experiencias de proyectos sociales que han intervenido en el tema de inclusión social, en ámbitos socioculturales diferentes. El primero se realizó en un Distrito popular de Lima-Perú y el segundo en un barrio de la periferia de Torino-Italia.

El proyecto *Cambios promovidos desde la red a favor de una cultura democrática en las escuelas de la red de pampa de Cueva, Independencia, Lima, Perú*, fue investigado por TAREA-Asociación de Publicaciones Educativas. Este proyecto ha intervenido durante los años de 1999 al 2005, buscando promover el concepto de convivencia democrática e inclusión a través de la formación educativa a niños y adolescentes de escuelas públicas ubicadas en una zona periurbana de la ciudad de Lima-Perú.

El proyecto surge en el distrito de Independencia en la zona denominada Pampa de Cueva, ubicado al norte de la ciudad de Lima, entre los años 1998-1999, por iniciativa de la Asociación de Directores del Distrito de Independencia y un grupo de docentes. Experiencia que desde sus inicios contó con el apoyo de TAREA, institución que promueve el desarrollo y el protagonismo de los actores locales en torno a la promoción y movilización por los derechos de la niñez, especialmente el derecho a la educación, la gestión democrática de las escuelas y el desarrollo educativo local, desde 1993 hasta la actualidad.

El distrito de Independencia se ubica al norte de la ciudad de Lima. Su extensión es de 18 Km² y su población aproximada es de 228,769 habitantes. Se estima que el 40% de su población es menor de 17 años, en su mayoría migrante de la zona centro andina del país. Su origen es la invasión de terrenos baldíos en la zona Pampa de Cueva. En 1964 adquirió estatus legal mediante Ley N° 15965. Los estudiantes, en su mayoría, son los hijos y nietos de migrantes residentes en el distrito.¹⁷

La investigación tuvo como objetivo *“Identificar los cambios promovidos desde la red a favor de una cultura democrática en las escuelas, respecto a la participación, el liderazgo, el trabajo colaborativo y la autonomía en la gestión, el desempeño docente, el desarrollo de aprendizajes ciudadanos de los estudiantes y en la relación con los padres de familia”*. Como observamos el objetivo de la investigación está no solo relacionada a conocer el grado de

¹⁷INNOVEMOS, RED REGIONAL DE INNOVACIONES EDUCATIVAS PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE. 2008. *Convivencia democrática, inclusión y cultura de paz: Reflexiones desde la práctica educativa innovadora en América Latina*, Chile, Pehuén Editores

incidencia en temas de aprendizajes ciudadanos de los estudiantes, si no también en el modo de gestionar dichos aprendizajes, tomando en cuenta la participación de los padres de familia.

Las estrategias empleadas por la Red, fueron, la **gestión democrática** a través de un comité de gestión rotativa, la **formación docente**, realizando capacitaciones de acuerdo a las necesidades de cada institución educativa, en alianza con diversas instituciones (universidades, ONG, UGEL, editoriales), **estímulo a la innovación educativa** para mejorar los aprendizajes de los estudiantes, realizando los Encuentros de Creatividad Docente, instituidos por los propios docentes el 2002, **fortalecimiento de vínculos entre Escuela y Comunidad**, tomando en consideración aspectos que afectan a la población, como la contaminación ambiental, pandillaje juvenil, carencia de espacios de recreación y que requieren ser tratados y recuperados como derechos ciudadanos.

Resultados

- Los directivos reconocen la importancia de trabajar en red compartiendo experiencias y aprendizajes, buscando soluciones a problemáticas comunes.
- Se paso de hacer planes por actividad en el año 1999, a Planes Anuales concertados entre las seis instituciones a partir del año 2000.
- Encuentros de Creatividad Docente, promovidos desde las Redes y la Mesa de Educación y Cultura del distrito, que actualmente tienen el reconocimiento de la UGEL y de la Municipalidad de Independencia, que otorgan resolución de felicitación (según puntaje) y certificado de participación respectivamente.
- Trabajar en Red permite a los directivos establecer alianzas con instituciones como universidades, ONGs, instituciones del Estado (salud, policía nacional), iglesia, para cumplir con sus objetivos, ya que no poseen recursos económicos para ello.
- La Red ha desarrollado Escuela de Padres para tratar problemas comunes en la zona de Pampa de Cueva, como: pandillaje, drogadicción, maltrato infantil, apoyo al aprendizaje de sus hijos.

- Los directivos y docentes coordinadores han cambiado su manera de entender el liderazgo y también su práctica, de un estilo vertical y autoritario a otro más dialogante y participativo.
- Directivos, docentes y padres de familia concuerdan en que el trabajo en equipo se orienta a cumplir un objetivo común.

Dificultades

- Respecto al desarrollo de autonomía en los estudiantes. Algunos alertan sobre el peligro de que la autonomía se convierta en libertinaje o sólo reclamen derechos y no cumplan sus responsabilidades. Todos coinciden en que promueven autonomía dándoles cierta libertad y en forma gradual.
- La Red cuenta con el reconocimiento de la UGEL, pero en la práctica es considerada como un apoyo, por ejemplo, para facilitar la distribución de documentos, no es valorada como una instancia para democratizar la gestión educativa.
- La red involucra más a los directivos y falta involucrar a los docentes, padres de familia y a los estudiantes.
- Los planes en cada institución educativa se realizan en diciembre de cada año y los directivos de la Red realizan el plan anual en Marzo del siguiente año.
- La comunicación tiene la lógica de “cascada”, la información es mediada por el director, subdirector, coordinadores, docentes de aula, estudiantes, padres de familia. Con este mecanismo se corre el riesgo de no llegar a tiempo y con la claridad deseada a todos los involucrados.

Recomendaciones

- La construcción de una propuesta educativa institucional que concibe la convivencia y el aprendizaje integrados desde el principio.

- Promover el aprendizaje de valores democráticos, recuperando los aportes de las diferentes culturas de origen, para solucionar problemas de la vida cotidiana actual.
- Incorporar el enfoque intercultural y de educación ciudadana en el trabajo con padres de familia, en los comités de aula y en las escuelas de padres, a nivel de institución educativa y del espacio local.
- Políticas de inclusión educativa orientadas a garantizar la permanencia en la escuela de estudiantes en condiciones de alta vulnerabilidad social y educativa.
- Favorecer las alianzas entre el sistema educativo y las organizaciones socio comunitarias.
- Formación y participación de las familias en la educación de valores.
- Enfatizar el establecimiento de puentes entre el problema identificado por la comunidad educativa y una visión más amplia, tanto de su comunidad local como del país.
- Incorporar las Redes al proceso de descentralización educativa, con recursos, autonomía pedagógica y de gestión, para desplegar iniciativas concertadas entre el sector educación y el gobierno local.
- Crear condiciones favorables en tiempo, recursos, asesoría, para la investigación y la sistematización de experiencias innovadoras, pedagógicas y de gestión. La experiencia de sistematización e investigación conjunta de investigadores y representantes de las experiencias innovadoras, permitió a sus miembros continuar fortaleciendo su quehacer institucional.

El segundo proyecto analizado, fue investigado por la Fundación Cariplo, cuyo informe se realizó el año 2009, bajo el título de Periferia, Cultura e inclusión social. El objetivo de la Fundación Cariplo es “Idear, experimentar y evaluar” intervenciones que puedan responder eficazmente a algunos problemas sociales.¹⁸

¹⁸FUNDAZIONE CARIPLO. 2009 Periferie, cultura e inclusione sociale. Consulta-2017. www.fondazionecriplo.it/osservatorio

El proyecto que analizaremos es el proyecto “Sul tappeto volante”, o “Sobre la alfombra voladora”, cuyo tema de intervención es la inclusión socio-cultural a través de prácticas culturales en las escuelas, en un barrio de la periferia de la ciudad de Torino en Italia.

La Fundación Cariplo menciona en su informe la importancia que cobra en los últimos años, la propuesta de que las instituciones culturales pueden representar verdaderos vehículos de lucha contra la exclusión social, que se entiende como un proceso dinámico que excluye del todo o en parte, al individuo, en la posibilidad de participar en los sistemas sociales, económicos, políticos y culturales que determinan su integración en la sociedad. A diferencia del concepto de pobreza, que se refiere a la carencia de recursos materiales que comprometen o impiden la satisfacción de necesidades básicas, la exclusión social es una noción más amplia, que reconoce la dificultad de acceso de individuos y grupos, a derechos o servicios de diversos aspectos de su vida.¹⁹

El proyecto “Sul Tappeto Volante” nace en 1996 por iniciativa del departamento de Educación del Museo de arte contemporáneo de Rivoli - Torino y la escuela de educación primaria “Bay” de San Salvario, barrio ubicado en la periferia de la ciudad de Torino, con la finalidad de encontrar soluciones a la tensión interétnica de la escuela y de los residentes del barrio de San Salvario, a través del arte contemporáneo. Con el transcurso de los años, el proyecto ha ido integrando a todas las escuelas de diversos niveles educativos, así como a las asociaciones existentes en San Salvario. El proyecto representa una experiencia particular, ya que es la primera vez que el sector educativo de un museo importante italiano dedicado al arte contemporáneo se hace cargo de un problema social, como es la exclusión.

En 1996 el 70% de los inscritos a la escuela primaria “Bay” de San Salvario, era de proveniencia extra europea, un aspecto que representaba una dificultad para los profesores que no contaban con los instrumentos educativos y culturales adecuados para afrontar la diversidad cultural en la escuela,

¹⁹FUNDAZIONE CARIPLO. 2009 Periferie, cultura e inclusione sociale. Consulta-2017. www.fondazione cariplo.it/osservatorio

encontrando así muchas dificultades ya sea en las relaciones interpersonales entre los alumnos, o en la relación con las familias de los alumnos. Por lo que los profesores se dirigieron al Departamento de Educación del Museo, elaborando así un proyecto, con la finalidad de acercar a los niños al arte Contemporáneo y al mismo tiempo enseñarles, no solo aceptar la diversidad, sino también a vivirla como un recurso.

Se realizaron estudios previos a la intervención, donde se evidencio un problema de comunicación en tres niveles: El primero, la relación entre niños de origen inmigrante e italiano, donde la percepción de ser diferentes los unos de los otros provocaban en los niños reacciones ligadas al concepto de etnia y patrimonio de identidad a defender. El segundo, la relación entre niños inmigrantes y los adultos, que incluía, trabajadores de la escuela y padres de familia. El tercero focalizado en los adultos, sobre cuestiones de “lo extranjero” “lo diverso de”. Es así que el proyecto se propuso favorecer el contacto entre alumnos, profesores y padres de familia y al mismo tiempo educar en la valorización y respeto de las diferencias.

Las acciones

- En los primeros tres años el proyecto ha representado el espacio real y simbólico de interacción e intercambio cultural, realizando actividades teóricas - prácticas en la escuela y el museo, al finalizar cada año escolar se realizaba una muestra con los trabajos artísticos de los niños, y la Asociación de padres de la escuela organizaba fiestas multiétnicas abiertas a todo el barrio.
- En 1999 se comienza a definir un proyecto más amplio y orgánico, promovido por la división de Servicios Educativos de la ciudad de Torino y financiado por la Fundación para la Escuela – Compañía de San Paolo. Manteniendo el mismo nombre el proyecto ha incluido entre sus objetivos el estímulo de la capacidad de colaboración entre las escuelas de San Salvario para una mejor correspondencia a las necesidades formativas y la activación de una red entre las agencias y las asociaciones del barrio. A partir de este momento se ha constituido una

comisión técnica de trabajo inicialmente compuesta por los trabajadores del Castillo de Rivoli (Museo), los representantes de la escuela comunal y estatal incluyendo las escuelas de secundaria, La Agencia por el Desarrollo Local de San Salvario, un representante del Ministerio de la instrucción pública, experto en problemáticas interculturales, un representante de la Universidad de Torino, algunas asociaciones del barrio, los asesores y dirigentes de las instituciones educativas involucradas. Se inició un periodo de intensa colaboración fundada sobre la construcción compartida del proyecto y sobre el análisis del ámbito social, las dificultades y los elementos positivos del proyecto, el mejoramiento de la cualidad del proceso de enseñanza, de la dimensión multicultural, de la educación y de la integración con el territorio.

- El 2002 se firmó un Pacto territorial de barrios, que marca el pasaje definitivo de la fase “experimental” a la de consolidación del proyecto y es orientado al “desarrollo de la ciudadanía, de la comunicación y de la creatividad, así como el reconocimiento de la diversidad cultural en las escuelas de San Salvario”. Las actividades realizadas en los últimos diez años, han sido dedicadas a la intervención de espacios comunes destinados al juego en las escuelas del barrio, laboratorios en el museo y la escuela, producción de espectáculos, fiestas en la plaza, entre otras.

Estrategias e instrumentos

- Todas las actividades educativas ideadas en el año han sido siempre el producto de confrontar y compartir ideas entre los actores involucrados además de un análisis de las necesidades de los beneficiarios.
- A los educadores involucrados se les ha reservado varios momentos formativos que ha permitido a los referentes del proyecto tanto del Museo como de las escuelas, de contribuir con conocimientos y competencias en el ámbito de la educación y el patrimonio.
- El desarrollo de una ciudadanía responsable y el mejoramiento de las relaciones interpersonales entre los residentes del barrio se ha logrado gracias a la participación activa de los beneficiarios (alumnos, familias, comunidad del barrio), a las actividades educativas, a la realización

compartida de intervenciones urbanas, performance artística, además de realizaciones de fiestas al terminar pequeños proyectos.

- “Educar el arte con el arte” y “El saber que pasa del saber hacer” son las metodologías fundamentales de aproximación al lenguaje artístico, dando lugar a la comunicación entre individuos portadores de sensibilidad culturales diferentes. Para involucrar a los padres se han organizado cursos de teatro madre-hijo y actividades de pintura colectiva, es decir actividades orientadas a afrontar en modo creativo cuestiones ligadas a la diferencia, la convivencia.

Los actores involucrados

- El ente promotor: Departamento de Educación del Castillo de Rivoli Museo de Arte Contemporáneo.
- Instituciones partner: Escuela primaria Municipal “Bay”, todas las escuelas de la ciudad del barrio de San Salvario, Fundación por la escuela - Compañía de San Paolo y otras instituciones privadas y estatales como escuelas de Psicología y otros.

Los recursos

- Oficina del Sistema Educativo de la ciudad de Torino, Compañía de San Paolo, entre otros.

Los logros obtenidos

El proyecto se ha transformado gradualmente, convirtiéndose más amplio y articulado, ya sea en términos de beneficiarios como de partner **institucionales y de stakeholders comprometidos. En el Pacto territorial permanente, se afirma el hecho que el proyecto puede ser tomando en cuenta como un modelo formativo en base al cual los sujetos de un territorio comparten un proyecto de desarrollo de recursos por el mejoramiento de la calidad de la educación.**

El éxito del proyecto se muestra a través del aumento de las inscripciones en a la escuela primaria “Bay”, además de una lista de espera para el año siguiente.

La evaluación como componente imprescindible del proyecto, sistematizar, documentar y corregir las premisas sobre las cuales se basa el proyecto. Las evaluaciones realizadas han sido entregadas a diferentes destinatarios (alumnos, padres y profesores), en estas evaluaciones se consideran aspectos relacionales y comunicativos. El trabajo de los niños, el cambio de comportamiento, el aprendizaje y la producción realizada han sido objeto de verificación durante encuentros periódicos.

Los puntos criticos

- La extensión de la red del proyecto que ha permitido extraer una pluralidad de saberes y de maximizar el impacto social del proyecto, ha presentado también algunas dificultades, es así que la inclusión en el proyecto de otras instituciones escolares del barrio, ha hecho más compleja la colaboración y el compartir de experiencias.
- La carencia de financiamiento en los últimos años ha afectado en la organización de las actividades. Las acciones para la valorización del proyecto de parte de las instituciones podían haber sido más eficaces, sin embargo, los éxitos de esta experiencia, queda principalmente en las familias y la comunidad territorial.

Como continua el proyecto, a que cosa ha dado origen

- En sus trece años de vida el proyecto no solo ha llegado a ser parte de la programación ordinaria del Museo, sino que también ha motivado en otras instituciones una participación social, a partir del análisis del contexto y en concertación con otros sujetos del territorio. El punto de fuerza esencial ha sido el de afrontar una problemática de la sociedad con instrumentos culturales, más que con acciones de carácter normativo. Se ha buscado trabajar a favor de la inclusión utilizando

estímulos, reflexiones, modos de hacer a través de expresiones artísticas contemporánea.

- En el curso de los años, el proyecto además ha inspirado la elaboración de proyectos como: “Carné Arte”, “Abi-tante. La multitud migrante” y “Art & Sound, Un mundo de sabores y saberes”. Todos relacionados a la inclusión social a través de las artes.

Si analizamos ambos proyectos, observamos que en los dos casos se busca la inclusión social a través de la educación, con la participación directa de las escuelas y comprometiendo a diferentes actores, tanto estatales como privados y padres de familia.

En el primer caso se involucra a padres de familia, docentes y directores de las escuelas. Brindando a los padres de familia una escuela de padres donde se abordaron temas de pandillaje, drogadicción, maltrato infantil y apoyo en las tareas escolares, al mismo tiempo se brindó espacios de recreación y encuentro para los niños y adolescentes. Al mismo tiempo se tomaron en cuenta las características culturales de la población en la búsqueda de solución a las problemáticas en relación a la educación en valores de los estudiantes.

De otra parte se capacitó a los docentes y directores de las escuelas, en temas de organización y trabajo articulado.

Aunque en este proceso ha quedado pendiente un mayor compromiso de las instituciones del estado, así como la sistematización y evaluación del trabajo realizado.

En el segundo caso la inclusión social se busca a través de la expresión de las artes, pero al igual que el primer caso, se da en el contexto educativo. Las artes no solo como expresión del individuo, sino también de una sociedad, de una cultura, permite el reconocimiento y la valorización de uno mismo y del “otro”, es bajo este concepto que el proyecto ha ido implementado sus actividades, y al igual que el primer proyecto citado, ha contribuido a una mejor práctica de la ciudadanía, involucrando también a diferentes actores estatales y privados. En este caso se identifica como problemática la dificultad para lograr una inclusión social de los niños y familias de origen extranjero, por lo que el

proyecto interviene específicamente en la inclusión social relacionada al aspecto cultural y étnico.

En ambos casos el elemento cultural es un elemento a través del cual se promueve la búsqueda de recursos personales para interactuar con el medio y las dificultades del entorno social. También se observa la práctica de un trabajo articulado, que surge de la necesidad no solo de incrementar recursos en términos cuantitativos, sino también en términos cualitativos, es decir, que a mayor número de actores involucrados, mayor la posibilidad de que el cambio sea a nivel social y no sólo a nivel de los beneficiarios directos.

2.2. Marco teórico

2.2.1. Conceptos teóricos.

Inclusión social

Para entender la inclusión social debemos referirnos a la definición de “exclusión social”, término que es referido por la UNESCO como la discriminación, racismo y xenofobia que actúan como impedimentos de sociedades de paz, inclusión social y desarrollo sostenible.²⁰

Sin embargo en una definición más amplia tomada del informe realizado por la Asociación internacional AIES- Asociación Iniciativas y estudios sociales en coordinación con la Comisión Europea y con tres países de la Unión Europea (Italia, Alemania, España), encontramos que la exclusión social se refiere a las instituciones y a las reglas formales e informales que permiten y limitan la interacción humana. La exclusión social puede ser una propiedad de la sociedad, si en esta existe la discriminación racial, sexual y de otra índole, así también si los mercados económicos y laborales son discriminatorios, o si los bienes públicos no están a disposición de todos los ciudadanos. En base a estas referencias, entendemos entonces que la Inclusión social, es el proceso

²⁰UNESCO. Políticas públicas inclusivas y antidiscriminatorias. 2017
<http://www.unesco.org/new/es/office-in-montevideo/ciencias-sociales/social-inclusion-and-human-rights/>

por el que los ciudadanos recuperan o ponen en práctica sus derechos ciudadanos, sean estos políticos, sociales, económicos, laborales, etc.

Bajo este contexto la administración italiana a través del D.P.C.M. (Decreto del Presidente del Consejo de Ministros) del 14.04.1999, en su informe anual de políticas contra la pobreza define “... *El elemento calificador de la noción de exclusión social, es la separación entre los que participan plenamente en la sociedad y aquellos que en cambio se encuentran privados de un papel reconocido. Genéricamente en el discurso corriente, los excluidos son así, aquellos que además de disfrutar de una cantidad de recursos insuficiente, son marginados o apartados de las mismas normas y prácticas sociales que regulan la integración de los individuos en la sociedad a la que pertenecen*²¹.”

Se debe tomar en cuenta que el proyecto investigado hace referencia a la inclusión social como uno de sus principales objetivos, buscando que las personas se integren a la sociedad a través de las diversas dimensiones que esta implica, buscando que las personas beneficiarias hagan practica efectiva de sus derechos ciudadanos, tales como la educación y la integración social a través de la estructuración de diversas actividades, respetando las diferencias culturales y buscando al mismo tiempo el desarrollo auto sostenible de la comunidad.

Interculturalidad

La interculturalidad desde un enfoque integral y de derechos humanos, se refiere a la construcción de relaciones equitativas entre personas, comunidades, países y culturas.²²

Desarrollo local o territorial

La CEPAL define el desarrollo territorial como el proceso de construcción social del entorno, que es impulsado por la interacción entre las características geofísicas, las iniciativas individuales y colectivas de diferentes actores, así como la participación de fuerzas económicas, tecnológicas, sociopolíticas,

²²UNESCO 2017

culturales y ambientales del territorio. Es decir, es la interacción de los elementos materiales, sociales, económicos y políticos de un territorio en busca del desarrollo social.

2.2.2. Conceptos de carácter instrumental

Ciudadanía Se entiende como la relación política entre un individuo y una comunidad política, donde el individuo es un miembro que goza de derechos en dicha comunidad. El vínculo político es un factor de identidad, es decir que los ciudadanos se conciben como semejantes entre ellos, o diferentes de los extranjeros que no gozan de sus mismos derechos civiles, políticos o sociales.²³ *Ciudadano es el individuo, que en una determinada comunidad política, goza de derechos civiles, políticos y sociales.*²⁴

Migrante Como indica la Organización Internacional para las migraciones OIM, es un término que abarca *“usualmente todos los casos en los que la decisión de migrar es tomada libremente por la persona concernida por "razones de conveniencia personal" y sin intervención de factores externos que le obliguen a ello. Así, este término se aplica a las personas y a sus familiares que van a otro país o región con miras a mejorar sus condiciones sociales y materiales y sus perspectivas y las de sus familias.”*²⁵

Migración internacional Implica la migración de un país a otro, sea que este se encuentre en el mismo continente o en otro. Las implicancias de las migraciones internacionales son también por consecuencia de nivel internacional.²⁶

²³CORTINA, Adela. Ciudadanos del mundo, Madrid. Edit. Alianza. 1997

²⁴MARSHALL Thomas H, BOTTOMORE Tom. Ciudadanía y clase social, Madrid, Alianza Editorial. 2007

²⁵Glosario sobre migración. OIM. 2006

²⁶Migraciones internacionales. NAJIB Abu-Warda
<http://revistas.ucm.es/index.php/ILUR/article/view/26990>

País de origen Es el país del cual proviene una persona que migra, ya sea de manera legal o ilegal.

País receptor Es el país que recibe a las personas que migran.

Naturalización Es la concesión de la nacionalidad, que brinda un Estado a un extranjero mediante un acto individual, es decir no es una concesión que se entrega a un grupo de personas o familias.²⁷ Este un término que emplearemos, ya que un porcentaje de la población beneficiaria no cuenta con la nacionalidad o naturalización italiana, debido a que pertenecen a la segunda generación de migrantes, es decir que los padres de los niños y adolescentes beneficiarios son de origen extranjero.

Educación.

En 1958, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Unesco, propuso la definición de educación como la capacidad que tiene una persona para leer y escribir, comprendiendo un enunciado sencillo o conciso sobre hechos relacionados con su vida cotidiana.

Actualmente el concepto de educación se ha extendido tomando en cuenta la educación de una persona en diferentes etapas de su vida, desde la primera infancia hasta la edad adulta. Es así que la UNESCO se plantea objetivos a nivel mundial, basándose en el artículo 26 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, que dice *“Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental.”* Es bajo este artículo que la UNESCO desarrolla su misión con los siguientes objetivos:

- Apoyar la consecución de la educación para todos.
- Aportar un liderazgo regional e internacional en materia de educación
- Construir sistemas educativos eficaces en el mundo entero, que abarquen desde la primera infancia hasta la edad adulta.

²⁷Glosario sobre migración. OIM. 2006

- Responder por medio de la educación a los problemas mundiales de nuestra época.

Educación no formal. Consiste en brindar una formación organizada y sistematizada a un determinado grupo social ya sean niños, adolescentes o adultos, se caracteriza porque busca lograr cambios en la población en un tiempo determinado, en ocasiones las estrategias pueden ser innovadoras o pueden ser aquellas que se emplean en la educación formal. Bajo esta definición entendemos que el proyecto “Educación y derechos de ciudadanía”, interviene a través de la educación no formal, realizando diversas actividades escolares, artísticas y recreativas, tanto a niños y adolescentes como a madres de familia.²⁸

Centro – Periferia.

El concepto de centro-periferia surge después de la segunda guerra mundial y es propuesto por dos economistas de la Comisión Económica para América Latina y El Caribe (CEPAL), donde el principal objetivo fue evidenciar las diferencias políticas y económicas que existía a nivel de países en el mundo, donde los países del centro eran los países industriales que poseían la hegemonía del mercado y los países de la periferia eran los países de actividad agrícola y en condiciones de subordinación.

Es así que actualmente se sigue utilizando este concepto para hacer referencia no solo a países sino también a ciudades o centros urbanos al interior de una ciudad, donde el centro sigue siendo el lugar donde se mueve la economía y el mercado, y las zonas urbanas periféricas son aquellas que no cuentan con el desarrollo económico de las zonas urbanas del centro. En este contexto entendemos que el barrio de Barona, que es la zona de intervención del proyecto es un barrio periférico, donde por ejemplo la actividad cultural es casi ausente.

²⁸MORALES, Marcelo. 2009. Educación no formal. Aportes para la elaboración de propuestas de políticas educativas. Consulta 2017
file:///C:/Users/user/Downloads/aportes_educacion_no_formaluruguay%20(1).pdf

CAPÍTULO III. DISEÑO METODOLÓGICO

3.1. Forma y estrategia metodológica.

La forma metodológica fue de Diagnóstico que permitió hacer un análisis diacrónico del proceso de intervención observando la participación de los diferentes actores, los resultados obtenidos hasta el momento, las causas del problema que originó la intervención, los cambios en la población, el problema y el proyecto. En cuanto a la estrategia metodológica se empleó el enfoque cualitativo y cuantitativo. El primero permitió profundizar en la información recogida, tomando en cuenta a los diferentes actores del proyecto. El segundo permitió cuantificar información. El acercamiento con los actores del proyecto fue a través de la observación participante, entrevistas y grupos focales.

3.2. Diseño Muestral

Para las variables que requirieron la metodología cualitativa, se seleccionó una muestra significativa, en base al método de juicio por conveniencia y el método por cuota. En el primer caso se identificó a los actores que brinden información relevante sobre el tema a investigar. En el segundo caso se recogió información de todos los actores del proyecto, para poder triangular la información. Las variables que requirieron de la metodología cuantitativa, tuvieron una muestra representativa y la selección de la muestra fue de tipo no probabilística dirigida, porque las personas entrevistadas se seleccionaron intencionalmente o de forma deliberada.

3.3. Variables e Indicadores

La variable Estrategias de intervención del proyecto, se define como el modo en que el proyecto organiza su intervención y el modo en que implementa sus actividades, fue medida a través de los indicadores de objetivos del proyecto, número y tipo de actividades, organización del proyecto y recursos humanos y materiales.

La variable Alianzas con otras instituciones, definida como las alianzas con las que interviene el proyecto de manera colaborativa, se ha medido a través de los indicadores de instituciones públicas e instituciones privadas.

La variable de políticas públicas en que se basa el proyecto, que vienen a ser aquellas que sustentan la intervención del proyecto, se ha medido a través de los indicadores de políticas de nivel internacional, nacional y local.

La variable características socio culturales de la población beneficiaria, definida como las características que poseen los beneficiarios en el ámbito social y cultural, como las costumbres, la actividad laboral, edad, país de origen, entre otros, se ha medido a través de los indicadores de características culturales y características sociales.

La variable de necesidades más frecuentes de la población objetivo, que vienen a ser aquellas necesidades que la población beneficiaria manifiesta de manera explícita e implícita, se ha medido a través de los indicadores de tipo de necesidades que manifiesta la población y alineamiento del proyecto a las necesidades de la población.

La variable capacidades y conocimientos de los colaboradores, que vienen a ser las cualidades que permiten que los colaboradores realicen sus actividades de manera eficaz, así como de establecer una comunicación adecuada tanto con los beneficiarios como con los demás colaboradores del proyecto, se ha medido a través de los indicadores de capacidad de gestión y autonomía.

La variable tipo y frecuencia de evaluación de actividades, que se refiere a las estrategias de monitoreo y evaluación implementadas por el proyecto, se ha medido a través de los indicadores de número y tipo de evaluaciones durante la intervención.

3.4. Unidad de Análisis y fuentes de información

La unidad de análisis del Proyecto son los informes de actividades que se obtuvieron del personal operativo y jefe del proyecto. Los acuerdos escritos, las alianzas interinstitucionales, el informe anual de actividades, censo poblacional, y base de datos del proyecto, han sido brindados por el coordinador del

proyecto, los colaboradores y beneficiarios. El registro de beneficiarios, nos brindó el coordinador y los colaboradores. Para los resultados de la evaluación cualitativa y cuantitativa del proyecto, la fuente fue el coordinador, colaboradores y voluntarios del proyecto.

3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de información

Encuestas. Características sociales y características culturales de la población. **Entrevista abierta.** Necesidades más frecuentes de los beneficiarios, y capacidades que emplea el personal en la realización de las actividades. **Entrevista semiestructurada.** Estrategias de intervención, alianzas con otras instituciones públicas, políticas públicas en que el proyecto basa su intervención, número de beneficiarios y personal con que cuenta el proyecto. **Revisión documental.** Número y tipo de actividades, los acuerdos con otras instituciones, las políticas públicas que argumentan el proyecto, características sociales y culturales de los beneficiarios, sus necesidades más frecuentes, número de personal y beneficiarios, tipo y frecuencia de evaluación de actividades que se hayan realizado. **Grupos focales.** Características sociales y culturales de la población, las capacidades que emplean los colaboradores, estrategias de intervención. **Observación participante.** Actividades realizadas por los colaboradores y el desenvolvimiento de los beneficiarios en las mismas, las características sociales y culturales de la población beneficiaria. **Revisión de fuentes secundarias.** Fotos y videos, para conocer las actividades del proyecto y las características socioculturales de la población, censos poblacionales.

CAPITULO IV. TRABAJO DE CAMPO

PROCEDIMIENTO DEL TRABAJO DE CAMPO

PROCESO DE EJECUCIÓN: VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS Y TRABAJO DE CAMPO

REVISIÓN DOCUMENTAL

Se tomó en cuenta la necesidad de contar con un documento que guíe la finalidad ético – moral del proyecto, así como de tomar en cuenta el registro personal (aunque no estuviera plasmado en informes) de la experiencia y conocimiento de los colaboradores. Se añadieron documentos a la matriz de revisión documental después de realizar la prueba piloto de entrevista al coordinador y colaboradores del proyecto.

Se logró revisar los informes generales que se realizaron sobre la gestión del Centro Barrio's, donde también figura información sobre el proyecto de Educación y derechos de ciudadanía. También se revisó un informe de actividades del 2015 – 2016, donde se describe de manera general las actividades que se han realizado en el proyecto durante ese año. Así también se revisó el convenio para el uso del espacio físico por parte del Centro Barrio's, entre la Municipalidad de Milán con la Asociación Comunità Nuova. Se ha revisado información sobre censos poblacionales realizados por el ISTAT (Instituto nacional de estadística) en Milán, en relación al crecimiento poblacional y a la presencia extranjera en dicha ciudad. Se han revisado también las fichas de inscripción de los beneficiarios directos a los cursos de italiano y reforzamiento escolar, estas dos últimas fuentes nos brindan información sobre algunas características socioculturales de la población. Luego se ha revisado informes de actividades de la Asociación Comunità Nuova y de las actividades de reforzamiento escolar y curso de italiano para niños.

Los informantes manifestaron que no se realizan informes de actividades porque no disponen del tiempo para realizarlo, por otro lado no se solicita informes a los voluntarios porque brindan un apoyo sin recibir nada a cambio y no se les puede exigir que ofrezcan más tiempo del que ya brindan en las actividades, y además porque para comunicar sobre los avances o dificultades, se realizan reuniones mensuales (entre el coordinador de proyecto y dos colaboradoras responsables) y tres reuniones al año (con los voluntarios de reforzamiento escolar). *“Siempre estamos en comunicación, sabemos si hay dificultades y cuando se presentan buscamos la solución en el momento”* (Responsable de reforzamiento escolar)

Hay documentos que se planificó revisar, pero que no se ha logrado encontrar, como el organigrama del proyecto, convenios con los colegios, diagnóstico de la población, lista de los colaboradores y voluntarios. Sin embargo, mucha de esta información se ha recogido de manera verbal, con información brindada de parte de los responsables y beneficiarios del proyecto. Los informes encontrados, son informes realizados por alguna necesidad específica como por ejemplo cuando una institución benefactora solicita un informe, pero no existe una programación establecida para realizarlos.

En un momento del trabajo de campo se consideró que se podía revisar apuntes personales de los responsables y voluntarios, pero manifestaron que no cuentan con este material, sin embargo, se pudo contar con la disposición para brindar información verbal.

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

Para la prueba piloto se tomó en cuenta el conocimiento de un proyecto social, la semejanza en el cargo (de la persona entrevistada) y las semejanzas en las características del proyecto (En el que participó la persona entrevistada). La prueba piloto se realizó siguiendo la guía de entrevista propuesta, conforme avanzaba la entrevista se iban haciendo las modificaciones necesarias en la guía. Se agregaron preguntas para clarificar los temas, en algunos casos se

sustituyeron las preguntas, se agregaron frases para que la pregunta sea más clara y en otros casos se desdobló una pregunta en más de una, para poder llevar al entrevistado a una respuesta de secuencia lógica. También se tomó en cuenta un espacio donde no hubiera interrupciones, siguiendo la guía de entrevista elaborada. Como resultado de la prueba piloto se hicieron modificaciones en la guía de entrevista sobre: especificación en la preguntas, frases más coloquiales y también se incluyeron preguntas que no se tomaron en cuenta al principio y que surgieron de las respuestas abiertas que brindaba la persona entrevistada.

Las entrevistas semiestructuradas, se realizaron con el coordinador del proyecto, dos responsables de reforzamiento escolar, 4 voluntarios, 4 beneficiarios directos (niños y adolescentes) y 4 beneficiarias indirectas (madres de familia), entre las madres de familia entrevistadas encontramos que una de ellas realiza también actividades como voluntaria cuando cuenta con tiempo disponible, como por ejemplo brindar apoyo a las madres de familia que no hablan italiano y que hablan árabe al igual que ella en las inscripciones vía online para la escuela de los niños y también como brindar información sobre informática a algunas madres.

La entrevista con el coordinador del proyecto se hizo en dos fechas debido al poco tiempo con que contaba, luego se realizó la entrevista a las dos personas responsables del proyecto, en el caso de una de ellas, se hizo la entrevista en dos reuniones. La entrevista con los cuatro voluntarios de reforzamiento escolar se realizó en uno de los salones de trabajo, ya que normalmente se contaba con un ambiente vacío a disposición para realizar las entrevistas, a excepción de una entrevista que se realizó mientras otros voluntarios culminaban una reunión ya que en ese momento los demás espacios estaban ocupados.

La entrevista con los beneficiarios directos (niños y adolescentes) fueron fluidas y sobre todo los niños sintieron que tenían un momento para expresar lo que pensaban y se sentían.

La entrevista con una de las madres de familia se realizó en una de las actividades que reunía a los padres de familia, (día de encuentro por la

primavera), la entrevista se realizó en la plaza donde se llevó a cabo la actividad. En el caso de las demás madres de familia las entrevistas se pudieron realizar en los salones del Centro.

Las principales dificultades que se encontraron fueron, la cantidad de preguntas que se realizaron, siendo entre 20 y 30, la continuidad en las preguntas, ya que muchas veces los entrevistados habrían sus respuestas en temas que no estaban previstos o se adelantaban a preguntas que aún no se habían realizado.

Mientras se realizaban las entrevistas, se incluían preguntas, se quitaban algunas o se modificaban. En el primer caso porque la persona entrevistada brindaba información que no estaba planificada, en el segundo caso, porque las preguntas podían ser incómodas para los entrevistados y en el tercer caso porque a veces las preguntas estuvieron redactadas de una manera muy técnica o muy general. En ocasiones se agregaban nuevas preguntas después de haber realizado algunas entrevistas, ya que no se había tomado en cuenta algunos temas, por ejemplo en las primeras entrevistas a los beneficiarios, se preguntaba sobre el lugar de nacimiento, pero no sobre la nacionalidad, conforme se hacía el trabajo de campo se observó que el lugar de nacimiento no siempre es compatible con la nacionalidad, notándose así que casi la totalidad de niños y adolescentes con padres extranjeros nacidos en Italia, tienen nacionalidad extranjera.

Una de las dificultades fue encontrar el tiempo libre de las personas entrevistadas ya que en casi todos los casos, excepto en el caso de los voluntarios y las madres de familia, se realizaron en horarios de las actividades, pero siempre se dispuso de un tiempo y espacio donde no hubiera distracciones.

Una de las lecciones aprendidas es que la entrevista siempre debe ser lo más fluida posible, intentar no leer las preguntas, que sea básicamente una conversación, por lo que es mejor reducir el número de preguntas y dividir la entrevista en temas, más que en preguntas. Por otro lado es importante que el

material de registro de audio o de imagen se conozca a la perfección y que no genere retrasos en la entrevista.

ENCUESTAS

Las encuestas se aplicaron únicamente a los beneficiarios, ya que el objetivo fue conocer las características sociales y culturales de la población beneficiaria. Para la prueba piloto se tomó en cuenta la experiencia de participar como beneficiario en actividades de servicio social.

Se ha realizado 30 encuestas a 30 beneficiarias indirectas del proyecto, la mayor dificultad en las encuestas fue en las preguntas relacionadas a la vida personal y familiar, como por ejemplo en el caso de la ocupación o actividad laboral, lugar de origen y nacionalidad, por lo que la encuesta tuvo que tener un formato de conversación y se hizo de manera presencial con cada persona encuestada, también se tuvo que reducir el número de preguntas tomando en cuenta sobre todo aquellas que brindan información sobre las características socioculturales de la población beneficiaria, ya que las personas entrevistadas no contaban con mucho tiempo.

OBSERVACIÓN PARTICIPANTE

Se realizó la observación participante de actividades realizadas con los beneficiarios directos y con los beneficiarios indirectos, en el primer caso se observaron actividades como, el taller de teatro, reforzamiento escolar, excursión al museo, entre otros. En el caso de los beneficiarios indirectos se observó la actividad de integración por el día de la primavera, y la clausura de los cursos vacacionales. Estas actividades han servido para conocer a la población beneficiaria de manera más cercana, es quizás una de las herramientas que brinda mayor información sobre cómo es la población, ya que la interacción es natural y cotidiana, donde los niños y los adultos pueden hablar de diversos temas sin que signifique responder a una entrevista.

GUÍA DE GRUPO FOCAL

Para validar el instrumento se tomó en cuenta que hubiera la participación de hombres y mujeres y que tuvieran una relación de vecinos de residencia. La prueba piloto se desarrolló con tres personas que residían en un mismo condominio (una mujer y dos hombres adultos). En este caso se notó que se debe motivar una participación activa, sobre todo para facilitar la participación de todos, ya que hubo momentos en que solo hablaba una persona. Al mismo tiempo se observó incluir preguntas para “romper el hielo” y que las personas puedan comenzar a dialogar. También se vio la necesidad de dar ejemplos para facilitar el dialogo.

Se han realizado dos grupos focales, uno con los beneficiarios directos (niños y adolescentes) y otro con beneficiarios indirectos (madres de familia), ambas entrevistas fueron bastante fructíferas para la información que buscábamos como para los mismos participantes ya que ellos han sentido que es bueno contar con un espacio en el que pueden hablar y compartir sus ideas y el modo en que se sienten en algunas ocasiones, sobre todo en el caso de los adolescentes que manifestaron abiertamente las cosas que no les gustaba de las actividades que realizaban. Ambos grupos focales se realizaron en uno de los salones del centro Barrio's.

Una de las dificultades presentadas fue que en ambos grupos había una persona que hablaba más que otras y alguna que hablaba menos que otras, otra dificultad que se ha encontrado es que no se pudo realizar un grupo focal con padres de familia, ya que los padres por lo general son los que trabajan y no cuentan con mucho tiempo libre.

Los cambios realizados en el trabajo de campo consistieron en que se incluyeron entrevistas que no estaban planificadas en un primer momento, como entrevista a voluntarios del proyecto y a beneficiarios indirectos. Se realizaron también cambios en el modo de usar los instrumentos de recolección, como en el caso de las encuestas que se hicieron en modalidad de entrevistas, se modificaron también las fuentes de información documental como es el caso por ejemplo de las características socioculturales de la población, en un primer momento se pensó buscar esta información en

informes de actividades o de evaluación, pero se encontraron, aunque no sistematizados, en las fichas de inscripción a las actividades.

En otros casos también se tuvo que elaborar la información buscada, como es el caso del organigrama del proyecto que no estaba escrito, por lo que se elaboró uno, según la información recogida en el trabajo de campo. También se hicieron cambios de omisión, es decir que no se pudo recoger la información que se había planificado, como es el caso del grupo focal con los padres de familia debido a que no contaban con tiempo disponible, así como la observación participante con beneficiarios indirectos, ya que se planificaron tres actividades, pero solo se pudieron realizar dos.

C.- Procedimiento para el procesamiento de datos

Se vació la información recogida en el trabajo de campo que contaba con información cualitativa y cuantitativa, luego se guardó la información en diferentes archivos, se construyó la base de datos, se ajustó el cuadro de matriz de consistencia a los hallazgos identificados en el trabajo de campo, se modificaron también variables, finalmente se replantearon los objetivos del proyecto en base a la información encontrada en el trabajo de campo.

D.- Procedimiento de análisis de la información.

Para el análisis de la información se ha realizado cuadros con textos extraídos de las entrevistas realizadas para fundamentar las ideas vertidas sobre los objetivos específicos, básicamente se ha empleado información cualitativa. La información cuantitativa se ha empleado para hacer el análisis de las características sociales y culturales de la población beneficiaria, a través de tablas.

CAPITULO V. RESULTADOS Y ANALISIS DE HALLAZGOS

5.1 Análisis de las características del proyecto y su alineamiento a las políticas estatales y red de protección pública.

El proyecto Educación y ciudadanía, pertenece al Centro de Agregación juvenil Barrio's que es gestionado y financiado por dos entidades privadas (Asociaciones sin fines de lucro) en coordinación con una entidad pública que es la Municipalidad de Milán, quien otorga el espacio físico en modalidad de alquiler para la realización de las actividades y gestión de las mismas. Un aspecto inicial de la investigación está dirigido a identificar las características del proyecto, su alineamiento a las políticas estatales y a la red de protección pública. Ello nos permitirá establecer los parámetros para apreciar las estrategias que emplea el proyecto para cumplir su misión, a través de la prestación de servicios que brinda a la población objetivo.

5.1.1 Análisis de las características del Proyecto de intervención

5.1.1.1 Objetivos del proyecto.

El principal objetivo del proyecto es promover la inclusión social de la población beneficiaria que es mayoritariamente extranjera, a través del acceso a la educación, conocimiento de los procedimientos burocráticos, conocimiento de la lengua italiana y la agregación social. Este objetivo también forma parte de los objetivos generales que tiene la Asociación Comunità Nuova como marco de intervención en sus diversos proyectos. (Ver cuadro N° 5.1)

Cuadro N° 5.1. Objetivos del proyecto

| Estrategias de intervención | |
|------------------------------------|--|
| Objetivos del proyecto | |
| 1 | El proyecto "Cohesión e intercultura" busca la integración de la familia extranjera, la inserción escolar del alumno extranjero, a través de una intervención estructurada.* |
| 2 | Crear el centro social, cuyo objetivo principal es aligerar el malestar social... crear espacios de solidaridad y recreación, generalmente de agregación en el contexto social y civil. |
| 3 | La cooperativa realiza actividades en el campo socio-sanitaria y educativa y tiene como objetivo la inclusión, la acogida, la socialización con particular atención a los menores, jóvenes y migrantes." |
| Total documentos: 3 | |

Elaboración propia. Fuente: Revisión documental del proyecto-2017

Como vemos, la inclusión social se encuentra como objetivo de la Asociación en diferentes campos, como en la educación, la salud, la agregación, la recreación, interviniendo con diversos grupos poblacionales como jóvenes, niños, y poblaciones extranjeras. Mostrando de ese modo el interés de la inclusión social en sus diferentes dimensiones. Para el caso del proyecto en estudio, el objetivo es concretamente la inclusión social de los niños y sus familias en temas de educación y derechos ciudadanos.

5.1.1.2 Componentes del proyecto. El proyecto tiene cinco componentes:

✓ **Reforzamiento escolar.** Comprende el mejoramiento de las capacidades escolares de los niños y adolescentes, abarcando los niveles de escuela de la infancia (3 – 6 años de edad), escuela primaria (6 a 11 años de edad), escuela secundaria de primer grado (11 a 14 años) y escuela secundaria de segundo grado (14 a 19 años de edad), siendo obligatoria la formación solamente hasta los 16 años.

Brinda acompañamiento en la realización de tareas escolares, en la redacción de la “tesina” (tesis de pequeña extensión) para concluir el nivel secundario, así como el acompañamiento en la elección de la escuela superior. También se brinda apoyo en la inscripción online a las escuelas, ya que es un procedimiento que puede presentar dificultades por el desconocimiento del idioma y/o el desconocimiento de informática.

Durante estas actividades, que se realizan durante el año escolar, también se realizan actividades artísticas, deportivas y recreativas, como talleres de teatro, música, danza, visitas a museos, etc. Estos talleres se dictan también de manera gratuita y participan los niños y adolescentes que tengan el tiempo de hacerlo.

Estas actividades se dictan también por la tarde, cada taller se dicta dos días por semana y reforzamiento escolar se dicta tres veces por semana, lo que permite que los niños y adolescentes complementen sus actividades de reforzamiento escolar con alguna otra de su preferencia.

✓ **Cursos vacacionales.** Consiste en brindar un espacio de encuentro, recreación y aprendizaje para los niños de familias que no tienen los recursos para pagar un curso vacacional, por lo que el proyecto brinda este servicio a costos más bajos que los ofrecidos por el mercado.

Las actividades principales de los cursos vacacionales son recreativas, donde los talleres de arte y actividades deportivas se realizan todos los días así como las excursiones a centros culturales o recreativos.

En los cursos vacacionales también se realiza el reforzamiento escolar, que consiste básicamente en realizar las tareas escolares que los niños tienen para las vacaciones, estas tareas se realizan una sola vez por semana.

✓ **Cursos de italiano para niños extranjeros.** Consiste en brindar cursos de italiano en las escuelas de la zona de intervención a los niños y adolescentes de origen extranjero que asisten a reforzamiento escolar, con la finalidad de facilitar la comprensión de las lecciones escolares y de esa manera promover la inclusión escolar. Son los profesores de los colegios quienes ayudan a identificar las principales dificultades de los niños en relación al conocimiento del idioma.

Estas clases se dictan en horario escolar y en instalaciones de los colegios, lo que dificulta la participación de los niños, ya que los profesores no siempre pueden ceder sus horas de trabajo.

✓ **Curso de italiano para madres extranjeras.** Consiste en realizar cursos de italiano de nivel básico y avanzado para madres extranjeras cuyos hijos asisten a reforzamiento escolar y de esa manera promover su integración e inserción social, así como facilitar el acompañamiento escolar que brindan a sus hijos, ya sea realizando las tareas escolares o visitando las escuelas para conversar con los profesores y conocer el estado escolar de sus hijos, algo que muchas veces no es posible debido justamente a la falta de conocimiento del idioma.

Por lo general son los padres quienes trabajan para sostener a la familia y están fuera de casa todo el día, siendo así importante el rol de las madres en la inclusión escolar de los niños.

✓ **Agregación social.** Una de las formas de inclusión social es la socialización, la agregación, por lo que el proyecto también prevé actividades de interacción e integración entre las familias de los beneficiarios, realizando almuerzos en fechas especiales como el día de la primavera, navidad, la clausura del curso vacacional, proyección de películas, etc. Dichas actividades que promueven la participación activa de los beneficiarios se realizan generalmente en la plaza pública del barrio, que es contigua a las instalaciones del proyecto.

Actividades de recreación, deportivas y culturales. Comprende talleres de teatro, música, danza, rugby, pintura, visitas a museos, a centros recreativos como piscinas, pista de patinaje, etc. que se realizan durante el año escolar en las actividades de Reforzamiento escolar y durante las vacaciones en las actividades del curso vacacional. El objetivo es brindar un espacio de recreación, integración y cultura, sin embargo, no son actividades fijas o regulares ya que cada año se debe solicitar el financiamiento a las organizaciones que las patrocinan. Es así que el proyecto realiza diversas actividades durante todo el año, tanto en el año escolar como en el periodo de las vacaciones. (Ver cuadro 5.2)

Cuadro 5.2. Tipo de actividades del proyecto

| Estrategias de intervención | |
|--|--|
| Tipo de actividades | |
| Informe anual de actividades 2015-2016 | “Este año también hemos abierto una tarde de <i>aula estudio</i> , para los chicos de la escuela superior, ha sido pensado sobretodo como espacio de encuentro entre coetáneos y donde encuentren un ambiente adecuado para el estudio ya sea en autonomía o con apoyo. “ |
| | “Este año también se ha activado el servicio de ayuda para la inscripción online de las escuelas, actividad difícil para familias de origen extranjero o con poco conocimiento del uso de computadoras.” |
| | “Con los chicos de la <i>terza media</i> (Instrucción secundaria de 12–13 años de edad) hemos realizado algunos encuentros de orientación para la elección de la escuela superior para acompañarles y sostenerles en esta etapa importante de su crecimiento y formación.” |
| | “Este año, bellissimo y emocionante ha estado <i>el almuerzo en la plaza</i> , con participantes de todas las edades y de varias etnias, con platos producidos por nuestros asistentes.” |
| | “Este año también se ha activado para las <i>mamás de reforzamiento escolar</i> el curso de italiano básico y avanzado, con 25 inscritas.” |
| | “Este año hemos abierto los cursos vacacionales por cinco semanas.” |
| | “Como es frecuente, se han realizado algunas fiestas con música, juegos y entretenimiento, por navidad, carnavales, primavera, así como la proyección de película gratuita para la familia en la bajada de reyes, siendo en algunos casos el único momento en que los niños pueden ir al “cine”. |

Fuente: Revisión documental -2017
Elaboración propia.

En este cuadro se describen las actividades que se han realizado durante un año de intervención entre el 2015 y 2016, ya que el año escolar comienza en Setiembre.

Se ha asociado las actividades que realiza el proyecto con el componente al que corresponde, la información ha sido tomada del informe anual de 2015-2016 con la finalidad de contar con información concreta de lo que se ha realizado en un año como periodo de intervención. En este cuadro se observa también que no se han realizado actividades para el componente de “Clases de italiano para niños extranjeros”, pero es una actividad que se ha realizado el 2014 ya que se cuenta con un informe escrito.

La estructura física del Centro ha sido adecuada y modificada por las Asociaciones Comunità Nuova y Amici di Edoardo, para realizar sus actividades, y en algunos casos se ha construido espacios que no había como por ejemplo la sala de teatro. Todas las actividades se realizan en el centro Barrio's, excepto las actividades de Rugby, que se realizan en una cancha deportiva pública que queda a 10 minutos del Centro Barrio's. Las actividades de integración se realizan en la plaza pública del barrio de Barona y es un espacio que se utiliza para diversas actividades, ya sea con los niños o con los padres de familia.

5.1.1.3 Organización del proyecto.

El proyecto está básicamente compuesto por un coordinador, tres responsables y personal operativo cuyo número no es específico, ya que la mayoría son voluntarios que pertenecen a las instituciones benefactoras del proyecto, la población en general y jóvenes universitarios.

Las funciones están divididas básicamente entre el coordinador y los responsables, donde el coordinador tiene la función de gestionar todo el Centro Barrio's, así como otros dos proyectos de Comunità Nuova. Las tres personas responsables se encargan de la organización y, en algunos casos, de la operatividad de las actividades cuando no hay voluntarios suficientes, por ejemplo en las actividades de reforzamiento escolar. (Ver cuadro N° 5.3)

Cuadro N° 5.3. Funciones de los responsables

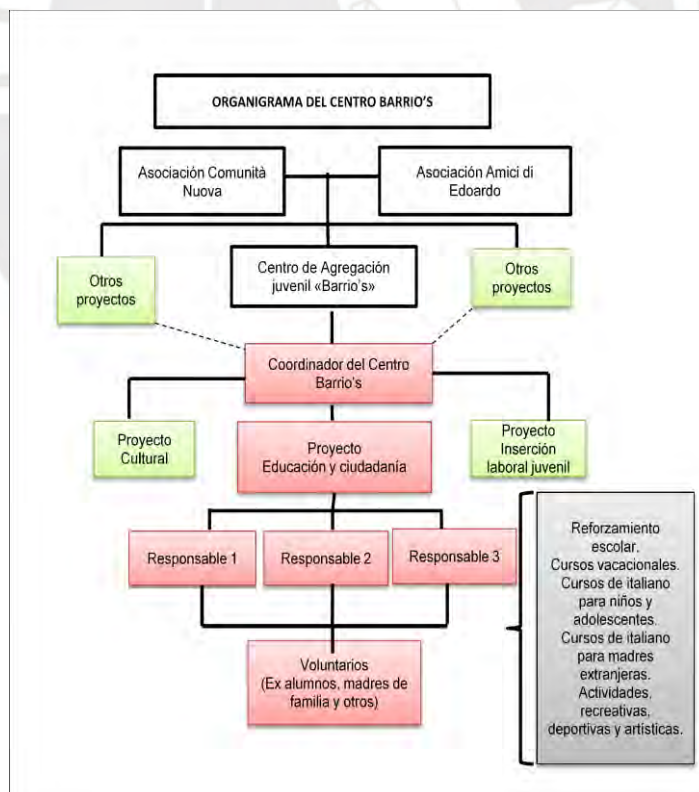
| Estrategias de intervención | |
|-------------------------------|--|
| Funciones de los responsables | |
| 1 | “Sean responsables o referentes tienen también funciones operativas, no hacen solo un trabajo de coordinación, por ejemplo la referente del área de educación está en aula para hacer las actividades de reforzamiento escolar.” |
| 2 | “Yo hago reforzamiento escolar, las tareas con los chicos, curso de italiano con los niños y a veces también con las mamás, cuando falta personal hacemos lo que se necesita hacer.” |
| 3 | “No tenemos responsables por cada actividad, somos tres responsables que decidimos y que conversamos sobre todos los temas y hacemos turnos en base a nuestra disponibilidad de tiempo, según la carga laboral que tengamos.” |
| Total entrevistas:3 | |

Elaboración propia. Fuente: entrevistas a coordinador y responsables del proyecto -2017

Como se observa en este cuadro, tanto el coordinador como las personas responsables saben que las actividades programadas son responsabilidad de todos y cada uno aporta en su ejecución según las coordinaciones que realizan y el tiempo del que disponen. Las funciones no están relacionadas al cargo que ocupa cada uno, sino a la necesidad que existe de realizarlas, estas pueden ser funciones de coordinación o funciones operativas.

Se ha diseñado un esquema de organigrama en función a las observaciones y las entrevistas realizadas a los responsables, donde observamos que la comunicación entre el coordinador y los responsables del proyecto es “directa”. Al mismo tiempo se observa que todos los componentes del proyecto como las diferentes actividades se coordinan y realizan a cargo de las tres personas responsables, quienes al mismo tiempo coordinan directamente con los voluntarios. (Ver gráfico N° 5.1)

Gráfico N° 5.1. Organigrama del proyecto



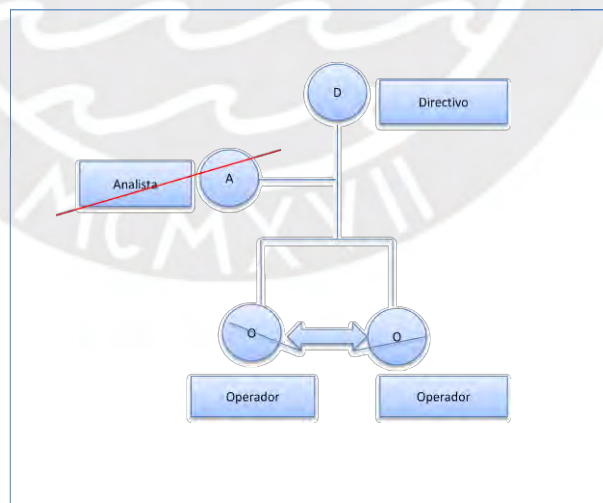
Fuente: Entrevista a responsables del proyecto.

Elaboración propia.

En este gráfico se observan tres aspectos. Primero, que la comunicación es directa, donde vemos que no hay intermediarios entre los responsables y el coordinador. Segundo, que las tres personas responsables están encargadas de la organización y ejecución de las actividades que corresponden a los cinco componentes del proyecto, donde no se especifican las responsabilidades que le corresponde a cada uno, coordinando al mismo tiempo de manera directa con los voluntarios. Tercero, se observa que el coordinador tiene a su cargo, cuatro proyectos más (Figuras sombreadas en color verde), dos que son del mismo Centro Barrio's y dos que son de Comunità Nuova. Vemos entonces la necesidad y funcionabilidad de una coordinación directa con los responsables, ya que debido a la carga de actividades que se presentan, coordinar a través de un intermediario podría retrasar los procesos.

Se ha replicado también el esquema de *adaptación mutua* propuesto en Estructuración de las organizaciones (1998)²⁹ para realizar una comparación con la organización del proyecto. En ambos casos se puede observar la presencia de un directivo que coordina directamente con los operadores, quienes son responsables directos de los resultados del trabajo. (Ver gráfico N°5.2)

Gráfico N° 5.2. Modelo de adaptación mutua



Fuente: MINTZBERG, Henry. La esencia de la estructura. 1984

²⁹MINTZBERG, Henry La esencia de la estructura. La estructura de las organizaciones. Barcelona. Editorial Aries. Pags.25-93. 1984

Vemos en el gráfico la semejanza que existe con la organización del proyecto, también notamos que se evidencia una de las características principales, que es que este modelo se adapta a organizaciones con un número pequeño de participantes. Por lo que este tipo de organización es una opción viable para el proyecto, debido al número de personal con que cuenta y debido también a que existen múltiples actividades por realizar, este modelo permite que todos tengan el compromiso de realizar las actividades pendientes y programadas.

Sin embargo, este modelo no permite al proyecto trazar objetivos concretos para cada componente, donde cada responsable se encargue de monitorear y evaluar los resultados.

En relación a las capacidades que deben tener los responsables, el proyecto considera primordial que cuenten con capacidad de gestión, autonomía, creatividad, capacidad de trabajar en equipo y la vocación de servicio, ya que se requiere una atención continua de las necesidades de la población y de presentar propuestas de solución inmediatas. (Ver cuadro 5.4)

Cuadro N° 5.4. Capacidades de los responsables del proyecto

| Estrategias de intervención | |
|--|--|
| Capacidades de los responsables del proyecto | |
| 1 | “En este trabajo es fundamental la capacidad de relación, la paciencia y la disponibilidad. Más importante que el conocimiento es la actitud, la capacidad de trabajar con autonomía... He sido evaluado en la capacidad para gestionar un grupo, capacidad de comunicación y trabajo en equipo.” |
| 2 | “Gestión de actividades, relaciones personales, es decir traer otros profesionales para que dicten un taller en el proyecto. También hacemos propuestas para hacer actividades que mejoren el proyecto. La iniciativa es muy importante...La iniciativa, la flexibilidad para afrontar cosas diversas y apertura.” |
| 3 | “Todos somos autónomos, es una modalidad de Comunità Nuova...Me pidieron disponibilidad, trabajar en equipo, autonomía.” |
| Total entrevistas: 3 | |

Elaboración propia. Fuente: Entrevistas a coordinador y responsables del proyecto-2017

Como observamos, la capacidad de gestión y autonomía son identificadas también por los responsables como capacidades importantes en el trabajo que realizan, ya que además de realizar tareas operativas, son principalmente

quienes gestionan y organizan las actividades, establecen las estrategias para su desarrollo y continuidad, así como el logro del principal objetivo que es la inclusión social.

5.1.2. Alineamiento del proyecto a las políticas estatales

Las políticas estatales en las que se basa la intervención del proyecto están plasmadas en decretos legislativos regionales y decretos legislativos comunales. A través de estos decretos se promueve la realización de labores de carácter social en favor de la comunidad.

Estos decretos facilitan el uso de espacios físicos públicos a organizaciones que promueven actividades sociales, culturales o económicas a través de convenios entre las municipalidades con organizaciones privadas de carácter social. Por otro lado regulan la posibilidad de que una entidad pública pueda realizar convenios con asociaciones sin fines de lucro, que ofrezcan un trabajo innovativo en el campo social. Además existe una ley que regula la existencia de los CAG que son promovidos por las municipalidades y por general son gestionados por una entidad privada.

De este modo el estado italiano promueve el servicio social, y el proyecto de nuestra investigación interviene bajo estos parámetros legales, ya que interviene en el contexto de un CAG y en un espacio físico público en coordinación con la Municipalidad. (Ver cuadro 5.5.)

Cuadro N° 5.5. Políticas públicas

| Estrategias de intervención | |
|-----------------------------|--|
| Políticas públicas | |
| 1 | El decreto ley comunal, que sostiene la utilización de un espacio físico D.G.C. (Deliberación de Junta Comunal) n.1978 del 28.09.2012, que define “Criterio para el uso y la concesión de un inmueble de propiedad comunal con el fin de iniciar proyectos orientados a actividades culturales, sociales y económicas” |
| 2 | DGR (Deliberación de Junta Regional) N°1353 del 2011, dice que una entidad pública puede hacer acuerdos con asociaciones sin fines de lucro que ofrezcan un trabajo innovativo y experimental. |
| 3 | La ley de referencia de estructura para intervenciones sociales actualmente es la ley n328 del 8 de noviembre del 2000. En el art. 1 se |

| | |
|----------------------------|--|
| | <p>define los principios generales y la finalidad de esta ley que dice: “La República asegura a las personas y las familias un sistema integrado de intervención y servicios sociales, promoviendo intervenciones para garantizar la calidad de vida, oportunidad, no discriminación y derechos de ciudadanía, previene, elimina o reduce las condiciones de incapacidad, necesidad, malestar individual y familiar, derivados de los bajos ingresos, dificultad social y condición de no autonomía en coherencia con los artículos 2,3 y 38 de la constitución.”</p> <p>Con esta ley se regulan cinco tipos de servicio social, siendo el último, los de acogida residencial o diurno de carácter comunitario, es decir incluye también a los CAG (Centro de Agregación Juvenil).</p> |
| 4 | <p>Precedentemente los Centros de Agregación Juvenil CAG, estaban regulados por la Región Lombardía con la ley 1 de 1986 art 77, que dispone los objetivos y criterios, así como la modalidad para la organización e implementación de los servicios asistenciales, poniendo los centros de agregación juvenil entre los modos de intervención que sostienen a la persona y el núcleo familiar, colocándolo entre los centros diurnos y definiéndolo como “el lugar donde se desarrollan actividades socio educativas, culturales y deportivas.”</p> |
| <p>Total documentos: 3</p> | |

Elaboración propia. Fuente: Revisión documental-2017

El proyecto también hace referencia de manera implícita a convenios internacionales de derechos ciudadanos que se mencionan en la Declaración de Derechos Humanos y en los Objetivos de Desarrollo Sostenible al 2030, cuando propone entre sus objetivos la inclusión social y la educación.

El proyecto considera que la inclusión social es un proceso integrado del ejercicio de diversos derechos ciudadanos que permite que las personas dejen la condición de exclusión, y como consecuencia de fragilidad o marginalidad social, promoviendo así el ejercicio de diversas capacidades y la posibilidad de contar con una red social, que integra no solo al niño y adolescente, sino también a sus familias, como vemos a continuación en el testimonio del coordinador del proyecto. (Ver cuadro 5.6)

Cuadro N° 5.6. Políticas públicas

| Estrategias de intervención | |
|---|--|
| Políticas publicas | |
| <p>“Buscamos brindar a los menores y a su familia los instrumentos para gozar el derecho de plena ciudadanía, apoyarles a reducir o eliminar la fragilidad social.</p> <p>Nosotros definimos fragilidad social como el no pleno goce de las capacidades y habilidades para una completa inserción social, que puede ser el conocimiento de la lengua italiana, un título de estudio adecuado que les permita la inserción laboral, la capacidad de utilizar los actuales instrumentos de comunicación como el internet, celular, computadora... la capacidad de resiliencia, la capacidad de estar en contacto con una red de soporte, el conocimiento de red de servicios que pueden ayudar a las personas.”</p> | |

Elaboración propia. Fuente: Entrevista a coordinador del proyecto-2017

5.1.2.1 Red de protección pública

a) **Convenio con organizaciones públicas.** El proyecto coordina principalmente con dos organizaciones públicas, la municipalidad de Milán, que ofrece el espacio físico para el desarrollo de actividades, a través de un convenio renovable cada 9 años a cambio de un alquiler anual de bajo costo, y los colegios de la zona de intervención con quienes los acuerdos de coordinación son verbales; buscando de ese modo su participación e involucramiento voluntario. (Ver cuadro 5.7)

Cuadro 5.7. Convenios con organizaciones públicas.

| Estrategias de intervención | |
|---|---|
| Convenios con organizaciones públicas | |
| 1 | “Con algunos colegios de aquí de Barona y la Municipalidad de Milán.” |
| 2 | “Con la Municipalidad de Milán y con los colegios de la zona, pero con los colegios no tenemos nada escrito.” |
| 3 | “Con los colegios no se hace un acuerdo escrito, prefiero llegar a un acuerdo para que puedan colaborar según sus posibilidades.” |
| 4 | El 09 de Junio del 2017 se firmó un nuevo convenio entre la Municipalidad de Milán y la Asociación Comunità Nuova, renovando la utilización del espacio comunal por parte de la Asociación Comunità Nuova desde el 10 de Junio del 2017 al 12 de Diciembre del mismo año. |
| Total fuentes: 4 (Tres entrevistas y revisión de convenio entre la Municipalidad de Milán y la Asociación Comunità Nuova) | |

Elaboración propia. Fuente: Entrevista a coordinador y responsables del proyecto-2017

b) Convenio con organizaciones privadas.

El proyecto también ha realizado convenios con organizaciones privadas, siendo la principal la Asociación sin fines de lucro Amici di Edoardo, ya que es responsable del financiamiento del proyecto en general. Además existen otras asociaciones que financian actividades específicas relacionadas a la recreación, deporte y cultura, también brindan su apoyo a través de personal operativo en modalidad de voluntarios.

El financiamiento proviene principalmente de organizaciones privadas y es de conocimiento no solo del coordinador, sino también de los responsables ya que son ellos quienes solicitan el presupuesto a través del coordinador. (Ver cuadro 5.8)

Grafico N° 5.8. Convenios con organizaciones privadas

| Estrategias de intervención | |
|---------------------------------------|---|
| Convenios con organizaciones privadas | |
| 1 | “El costo de la gestión del centro social es cubierto a través de los fondos de la Asociación Amici di Edoardo.” |
| 2 | “Este año también hemos tenido como partner a: Mediafriends, Amref Italia, La Asociación deportiva Rugby Milano, La Asociación sin fines de lucro SONG, que nos han permitido ofrecer a los niños actividades teatrales, deportivas y musicales.” |
| 3 | “Por tercer año continúa el grupo de Mini rugby compuesto por niños de 6 a 13 años y algunas niñas que se reúnen una tarde por semana, en colaboración con la Asociación Mediafriends y la asociación Rugby Milano.” |
| Total entrevistas:3 | |

Elaboración propia. Fuente: Entrevista a coordinador y responsables del proyecto-2017

Sin embargo, actualmente existen dificultades con las organizaciones públicas y con las organizaciones privadas, entre ellas la caducidad del contrato con la Municipalidad de Milán, con quienes el convenio terminó en Junio del año 2017, y la fecha ha sido prorrogada hasta Diciembre del mismo año, fecha en la que se debía realizar una nueva convocatoria a diversas organizaciones que propongan actividades en beneficio de la población de Barona.³⁰ Por otro lado con los colegios la dificultad está en la disposición y tiempo con que

³⁰A la fecha actual, Febrero del 2018, la Municipalidad de Milán aún no ha expresado su decisión sobre un nuevo convenio con el Centro Barrio's y tampoco ha convocado a concurso publico de otras organizaciones para el uso del espacio, por lo que las actividades del proyecto continúan sin un convenio oficial.

cuentan los profesores para coordinar y colaborar con el proyecto. La colaboración no siempre es posible y el proyecto no puede exigir un mayor compromiso debido a esta condición.

En el caso de las organizaciones privadas que financian las actividades artísticas, deportivas y recreativas, la dificultad está en la frecuencia del financiamiento debido a que cada año el proyecto debe solicitar el apoyo de estas instituciones. No es un presupuesto regular con que puede contar a largo plazo. (Ver cuadro N°5.9)

Cuadro 5.9. Dificultades con las organizaciones aliadas

| Estrategias de intervención | |
|---|--|
| Dificultades con las organizaciones aliadas | |
| 1 | “Con la Municipalidad si hay un convenio que termina en Junio de este año (2017) pero esperamos que después de Junio, podamos continuar trabajando en el espacio.” |
| 2 | “Con los colegios los acuerdos son verbales, la coordinación con ellos es difícil porque no siempre tienen el tiempo y la disposición para reunirse y conversar sobre las dificultades que hay con los niños.” |
| 3 | “Que el financiamiento sea más fijo, más seguro, el financiamiento se debe solicitar cada año y se tiene varios benefactores o partner.” |
| Total entrevistas:3 | |

Elaboración propia. Fuente: Entrevista a coordinador y responsables del proyecto-2017

De este modo vemos que actualmente el proyecto presenta tres principales dificultades, dos de ellas, en relación a sus recursos materiales, que son el espacio físico donde realiza la intervención y el financiamiento para las actividades de carácter recreativo, deportivo y artístico que no son regulares. La tercera dificultad esta relación a la coordinación con los colegios o escuelas de la zona de intervención, debido al escaso tiempo y disposición con que cuentan los profesores de dichas instituciones. Esta última dificultad afecta en una de sus principales componentes de intervención que es el Reforzamiento escolar.

c) **Red de apoyo con la población.** El proyecto ha generado una red de apoyo con la población promoviendo la participación de voluntarios y las familias de los beneficiarios directos.

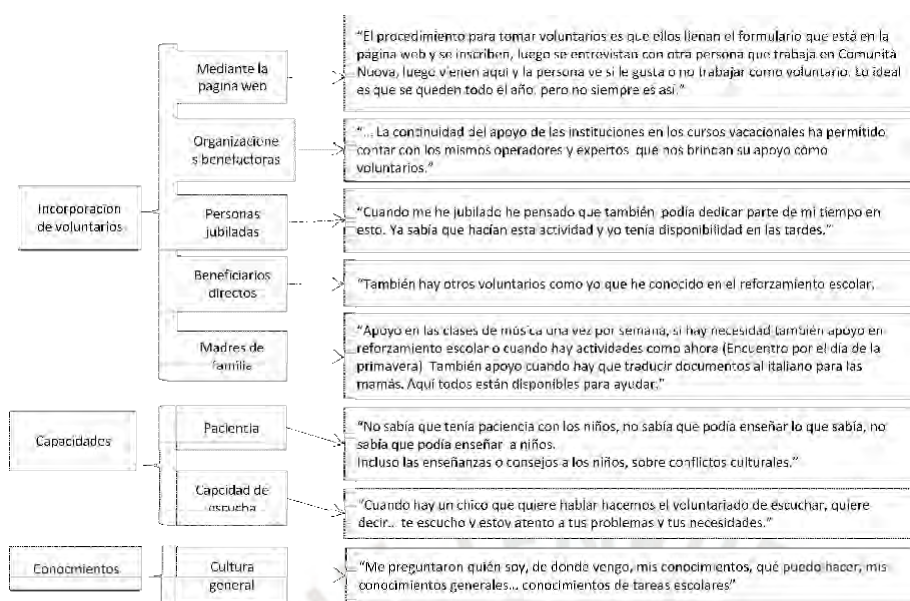
Los voluntarios son personas que habitan en el barrio de Barona, por lo general personas jubiladas o madres de familia, también son personas que apoyan a través de las organizaciones privadas benefactoras del proyecto.

Los voluntarios que llegan al proyecto lo pueden hacer a través de la página web del Centro Barrio's o a través de una conversación directa con la persona responsable de reforzamiento escolar, por lo general las personas que toman la primera opción son jóvenes universitarios que llegan al proyecto para incorporar esta experiencia en su curriculum. En el segundo caso, suelen ser personas jubiladas que habitan en el barrio de Barona y que han escuchado del proyecto o saben de las actividades que realizan, también pueden ser los jóvenes que habitan en el barrio y que durante su periodo escolar han participado de reforzamiento escolar y quieren retribuir el servicio que han recibido ofreciendo voluntariado. También están las madres de familia que brindan su apoyo en agradecimiento por los servicios recibidos, ya que todos los servicios son gratuitos, con la única excepción de los cursos vacacionales. Finalmente están los voluntarios que realizan talleres de actividades recreativas, deportivas y culturales, que son enviados por las organizaciones benefactoras de estas actividades.

Los voluntarios necesitan tener conocimientos en cultura general para ayudar a los niños con las tareas escolares, así como paciencia para trabajar con ellos y la capacidad e interés de escucharles, ya que en muchas ocasiones los niños no cuentan con una persona en la familia con quien pueden conversar acerca de sus dificultades personales.

A continuación, se muestra un gráfico que se ha diseñado con la finalidad de ilustrar tres aspectos relacionados con los voluntarios del proyecto, que son el modo en que los voluntarios se incorporan al proyecto, las capacidades y además los conocimientos que deben tener para facilitar su intervención con la población beneficiaria. (Ver gráfico N° 5.3)

Grafico N° 5.3 Red de apoyo con la población



Elaboración propia. Fuente: Entrevista a colaboradores, voluntarios y beneficiarios - 2017

Este sistema de cooperación le permite al proyecto generar un compromiso en la población promoviendo así la continuidad y sostenibilidad del proyecto. Del mismo modo las dificultades identificadas en relación a la inclusión social y las estrategias empleadas para superar estas dificultades llegan a ser parte del conocimiento empírico de la población, logrando así identificar el problema social existente en su comunidad y las estrategias posibles para reducir el impacto de dichos problemas a través de una participación activa.

5.1.2.2 Escasos recursos humanos y materiales

La presencia de recursos humanos es escasa en relación a las actividades que se realizan, sean estas operativas, de coordinación o de sistematización, lo que dificulta el logro de los resultados esperados. Actualmente el número de beneficiarios oscila entre 40 y 60 personas y el personal contratado del proyecto son tres operativos y un coordinador. Una de las principales dificultades identificadas a raíz de los escasos recursos humanos es la ausencia de la sistematización del proyecto, debido a que las personas no

cuentan con el tiempo para generar bases de datos, redactar informes y escribir el proyecto.

La sensación de que el tiempo es escaso es común en todos los responsables del proyecto, del mismo modo los voluntarios que apoyan constantemente observan que el escaso tiempo de los responsables no les permite coordinar con ellos de manera más frecuente. Existen incluso algunas tareas que dejan de realizarse por el escaso personal con que se cuenta.

Es por eso que los responsables han elegido dar prioridad a la realización de las actividades y no al reporte, redacción de informes, o sistematización del proyecto, como vemos a continuación. (Ver cuadro N° 5.10)

Cuadro N° 5.10 Escasos recursos humanos

| Recursos humanos y materiales | |
|--------------------------------------|--|
| Escasos recursos humanos | |
| 1 | “Tenemos volantes o afiches para publicar, pero no siempre hay la persona que lo puede hacer...depende del número de colaboradores disponibles y no siempre eso es posible.” |
| 2 | “Hago la lista de las cosas que tengo que hacer y el tiempo no me alcanza, a veces olvido pequeñas cosas que tengo que hacer como llamar a los padres de familia.” |
| 3 | “Los jefes no tienen mucho tiempo para reunarnos más seguido.” |
| 4 | “Cometemos los mismos errores porque hay muchas cosas que hacer y no se puede ver todo.” |
| 5 | “El proyecto no está escrito porque no hay tiempo.” |
| 6 | “Registro de sucesos particulares no se hace porque no hay tiempo y es mejor dedicar el tiempo a las actividades, es difícil continuar con registros escritos.” |
| 7 | “Solamente contamos con las fotos y videos que están en la página web, esto es porque nadie tiene el tiempo para ponerse a ordenar o vaciar las fotos en un archivo.” |
| Total entrevistas:7 | |

Elaboración propia. Fuente: Entrevista a coordinador, colaboradores y voluntarios – 2017

La demanda de los beneficiarios supera constantemente los servicios que ofrece el proyecto tanto a nivel de personal como a nivel de capacidad de infraestructura, sobre todo en el servicio de reforzamiento escolar y cursos vacacionales donde muchas veces se tiene que decir a las madres de familia que ya no hay espacio para los niños. Esta insuficiencia de recursos es identificada tanto por los responsables del proyecto como por los beneficiarios que reconocen la utilidad de los servicios y la dificultad que significa para las familias que no pueden acceder a este servicio. (Ver cuadro N° 5.11)

Cuadro N° 5.11 Insuficientes recursos humanos y materiales en relación a la demanda de la población

| Recursos humanos y materiales | |
|---|--|
| Insuficientes recursos humanos y materiales en relación a la demanda de la población | |
| 1 | “Podría haber más horas en Reforzamiento escolar pero no hay personal, aunque hay necesidad de la gente.” |
| 2 | “Cada año tenemos siempre mucha demanda y seleccionar es difícil.” |
| 3 | “Todos los años decimos que no a muchas personas porque no tenemos más espacio.” |
| 4 | “Muchos niños son rechazados porque no hay espacio ni profesores.” |
| 5 | “Podría haber más días de reforzamiento escolar, pero no hay muchos voluntarios.” |
| 6 | “Hay muchas personas que quieren participar, pero ya no hay espacio, quizás si se habilitan más espacios porque hay muchas personas que necesitan de estos servicios.” |
| 7 | “Quizás no hacen publicidad porque el espacio que tienen no es muy grande, si vienen más niños no hay donde trabajar con ellos, todos los años hay padres a los que les tienen que decir que no, porque ya no hay espacio y como no se cobra por las actividades...” (La persona entrevistada, gestualmente da a entender que vienen muchas personas debido a que los servicios son gratuitos) |
| Total entrevistas: 11 | |

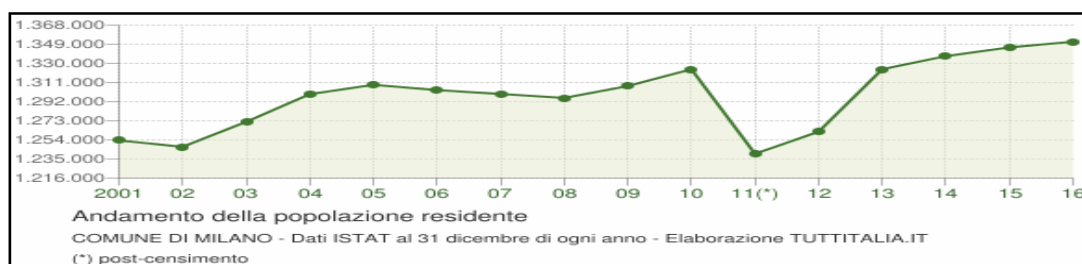
Elaboración propia. Fuente: Entrevista a colaboradores, voluntarios y beneficiarios – 2017.

5.2. Características socioculturales de la población beneficiaria y alineamiento del proyecto a sus necesidades.

5.2.1. Contextualización de la población

El barrio popular de Barona se ubica en la ciudad de Milán, la misma que ha presentado un incremento poblacional desde el año 2001 cuando tenía una población de 1, 254,000, al año 2016, que tiene una población de 1, 349,000 habitantes, incrementándose una población de 95,000 habitantes durante este periodo. (Ver gráficos N° 5.4)

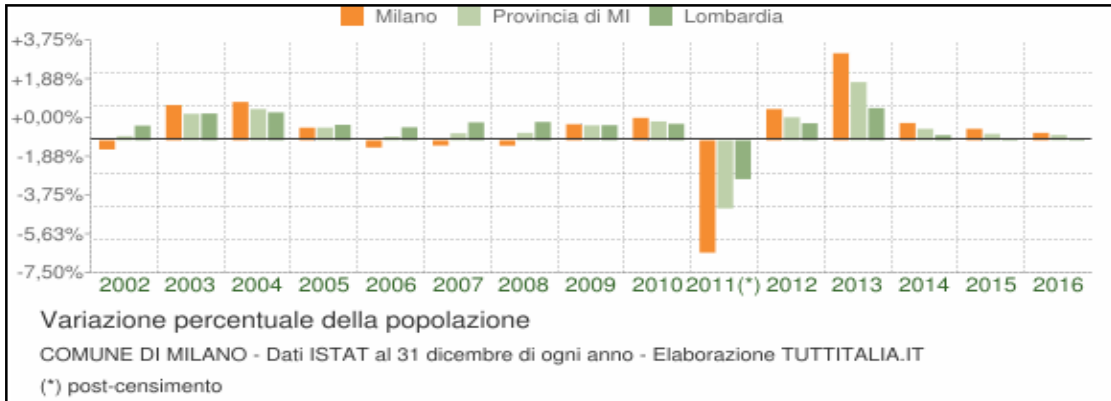
Gráfico N° 5.4. Crecimiento de la población de Milán 2001-2016



Fuente: Municipalidad de Milán/Instituto de estadística ISTAT-2016

El crecimiento porcentual se ha mantenido regular, a diferencia del 2011 donde la población desciende al -5,84% de crecimiento, incrementándose el año 2013 con un 3,19% de crecimiento anual, para luego continuar con un crecimiento regular. (Ver gráficos N° 5.5)

Gráfico N° 5.5. Variación porcentual – población de Milán 2001-2016



Fuente: Municipalidad de Milán/Instituto de estadística ISTAT-2016

Por otra parte la presencia de la población extranjera se ha ido incrementando, vemos a continuación que del año 2004 al 2016, se llegó a la cifra de 254,522 personas extranjeras residentes en Milán. (Ver gráficos N° 5.6)

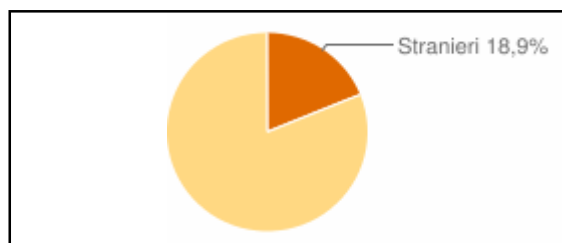
Gráfico N° 5.6. Evolución de la población migrante de Milán 2004-2016



Fuente: Fuente: Municipalidad de Milán/Instituto de estadística ISTAT -2016

Es así que actualmente la población extranjera representa el 18,9% de la población residente en Milán. (Ver gráficos N° 5.7)

Grafico N° 5.7. Presencia extranjera en Milán 2004-2016

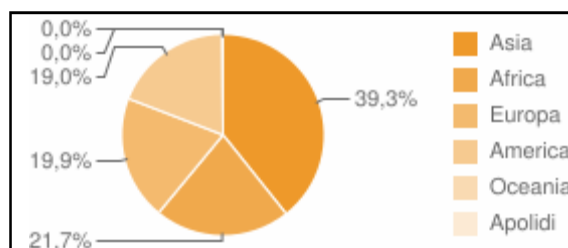


Fuente: Fuente: Municipalidad de Milán/Instituto de estadística ISTAT-2016

La población extranjera en su mayoría proviene del Norte de África, sobre todo de Egipto y Marruecos, aunque también existe la presencia de países asiáticos como Filipinas o países de Europa del Este como Rumania, así también existe presencia de población proveniente de Latinoamérica, aunque en menor número.

En la división por continentes se observa que la población residente mayoritaria es del continente de África, que representa el 39.3%, luego están los continentes de Asia (21,7%), Europa (19%), América, Oceanía y los residentes que no tienen un territorio nacional (apátridas) como los gitanos, entre otros. (Ver Gráfico N° 5.8)

Gráfico N° 5.8. Población migrante por continentes de Milán 2004-2016



Fuente: Fuente: Municipalidad de Milán/Instituto de estadística ISTAT-2016

Veremos más adelante que la presencia de población extranjera y los países de origen se replican en la población beneficiaria del proyecto. Es decir que

existe una relación entre las características demográficas de la población de la ciudad de Milán y la población beneficiaria.

5.2.2. Características socioculturales de la población beneficiaria

La información sobre las características sociales de la población beneficiaria corresponde a la información recogida en encuestas realizadas a 30 personas beneficiarias del proyecto.

a) Características Sociales

País de origen de la población beneficiaria. La población beneficiaria proviene mayoritariamente de los países de África del Norte, en su mayoría de Egipto y Marruecos, aunque existe también una presencia numerosa de población italiana y en menor cifra la presencia de población que proviene de Filipinas, Rumania y Latinoamérica. (Ver Tabla N° 5.1)

Tabla N° 5.1. País de origen de la población beneficiaria.

| País de origen | N° | % |
|----------------|----|------|
| Egipto | 10 | 33% |
| Italia | 8 | 27% |
| Marruecos | 6 | 20% |
| Rumania | 1 | 3% |
| Filipinas | 2 | 7% |
| Perú | 1 | 3% |
| Ecuador | 1 | 3% |
| Sri Lanka | 1 | 3% |
| Total | 30 | 100% |

Elaboración propia. Fuente: Encuestas a beneficiarios-2017

Tenemos entonces que el 73% de la población beneficiaria es de origen extranjero y el 27% es población de origen italiano, lo que nos muestra que hay un porcentaje alto de población beneficiaria que requiere de los servicios que promueven la inclusión social, la enseñanza del idioma italiano y la capacitación en conocimientos burocráticos. Por otro lado estos datos nos muestran que las necesidades de un servicio social no son exclusivas de la población extranjera, sino que también son de utilidad para la población originaria, quienes hacen uso de los servicios de reforzamiento escolar, cursos de teatro, rugby, cursos vacacionales entre otros. Aunque en el proyecto,

obviamente, no existe una distinción de la población beneficiaria y los servicios son ofrecidos a todos, hay algunos servicios que son específicos sobre todo para la población extranjera, como es la enseñanza del idioma italiano.

Tiempo de residencia en Italia de la población beneficiaria. En relación al tiempo de residencia en el país de la población beneficiaria, tenemos los siguientes datos. (Ver Tabla N° 5.2)

Tabla N° 5.2. Tiempo de residencia en Italia de la población beneficiaria

| Tiempo de residencia en Italia | N° | % |
|---------------------------------------|-----------|----------|
| 1-5 años | 0 | 0% |
| 5-10 años | 2 | 7% |
| 10-15 años | 6 | 20% |
| 15-20 años | 7 | 23% |
| 20 a más | 7 | 23% |
| Siempre | 8 | 27% |
| Total | 30 | 100% |

Elaboración propia. Fuente: Encuestas a beneficiarios-2017

El tiempo de residencia es de 10, 15 y 20 años. Si sumamos el tiempo de residencia más alta tenemos que el 66% de la población migrante tiene de 10 a más de 20 años de residencia en Milán. Estas cifras nos llevan a interpretar que existen dificultades que no hacen posible la inserción social de la población beneficiaria, ya que después de tantos años de residencia aún son beneficiarios de un proyecto que promueve la inclusión. Por otro lado también es posible que algunos servicios sean siempre de utilidad al margen de haber logrado o no la inclusión, como por ejemplo el servicio de reforzamiento escolar.

Para la información que se presenta a continuación se ha incluido a las familias de las personas entrevistadas haciendo un total de 147 personas.

Lugar de nacimiento de la población beneficiaria. Como veremos en el cuadro a continuación la cifra de personas nacidas en Italia se ha incrementado al 58%, en relación al cuadro 4.1, ya que en el cuadro que veremos se incluye los datos de los hijos de los informantes. Tenemos entonces que la mayoría de la población beneficiaria ha nacido en Italia (58%). Esta información es importante para el proyecto porque la población mayoritaria es migrante de segunda generación y esta característica conlleva a algunos conflictos

culturales, tanto en los padres que no quieren que los hijos pierdan su cultura de origen, como en los hijos que no saben si deben practicar sus costumbres de origen o las costumbres de la nueva cultura en la que viven, creando conflictos en la inserción social. Veamos a continuación las cifras sobre el lugar de nacimiento. (Ver tabla N° 5.3).

Tabla N° 5.3. Lugar de nacimiento de la población beneficiaria

| Lugar de nacimiento | N° | % |
|---------------------|-----|------|
| Italia | 85 | 58% |
| Egipto | 30 | 20% |
| Marruecosos | 17 | 12% |
| Sri Lanka | 3 | 2% |
| Filipinas | 4 | 3% |
| Rumania | 2 | 1% |
| Ecuador | 3 | 2% |
| Perù | 3 | 2% |
| Total | 147 | 100% |

Elaboración propia. Fuente: Encuestas a beneficiarios-2017

Nacionalidad de la población beneficiaria. El 24% de las personas beneficiarias tiene una nacionalidad italiana y el 76% tiene una nacionalidad extranjera, si comparamos los datos con la tabla anterior (4.2), no existe una relación entre el lugar de nacimiento y la nacionalidad o ciudadanía. Esta característica puede influir en el modo que tienen las personas de percibirse como ciudadanos, que a su vez influye en el empoderamiento para la práctica de sus derechos ciudadanos, aspecto importante para el éxito de la inclusión social. Es decir que si las personas no se sienten empoderadas en sus derechos ciudadanos esto representará una dificultad en el proceso de inclusión social. (Ver tabla N° 5.4).

Tabla N° 5.4. Nacionalidad de la población beneficiaria

| Nacionalidad | N° | % |
|--------------|----|-----|
| Italia | 36 | 24% |
| Egipto | 52 | 35% |
| Marruecos | 31 | 21% |
| Sri Lanka | 5 | 3% |
| Filipinas | 6 | 4% |
| Rumania | 4 | 3% |
| Ecuador | 7 | 5% |

| | | |
|-------|-----|------|
| Perù | 6 | 4% |
| Total | 147 | 100% |

Elaboración propia. Fuente: Encuestas a beneficiarios-2017

Lengua materna de la población beneficiaria. En relación a la lengua materna, en su mayoría, es el árabe y el marroquí. El 46% de la población tiene como lengua materna el árabe y el 22% tiene como lengua materna el italiano. También podemos notar que la lengua materna extranjera hace un total del 88%, lo que indica la importancia de realizar cursos de italiano con la población beneficiaria y el rol que juega el conocimiento del idioma para lograr la inclusión social. (Ver tabla N° 5.5)

Tabla N° 5.5. Lengua materna de la población beneficiaria

| Lengua materna | N° | % |
|----------------|-----|------|
| Italiano | 33 | 22% |
| Arabe | 67 | 46% |
| Marroquí | 16 | 11% |
| Cingales | 5 | 3% |
| Filipino | 9 | 6% |
| Rumeno | 4 | 3% |
| Castellano | 13 | 9% |
| Total | 147 | 100% |

Elaboración propia. Fuente: Encuestas a beneficiarios- 2017

Ocupación de la población beneficiaria. En cuanto a la ocupación o actividad laboral, la mayoría de mujeres se dedican a las labores de la casa, y los hombres en su mayoría realizan labores operarias como vendedores, mecánicos, chef, entre otros. Así tenemos que el 13% de la población se dedica a las labores de la casa y el 20% realiza labores operarias. Son las madres de familia las que participan mayormente en las actividades del proyecto ya que disponen de más tiempo en relación a sus esposos que realizan trabajos fuera de su casa. (Ver tabla N°5.6)

Tabla N° 5.6. Ocupación de la población beneficiaria

| Ocupación | N° | % |
|-------------|----|-----|
| Ama de casa | 19 | 13% |
| Operario | 29 | 20% |
| Oficina | 7 | 5% |
| Estudiante | 79 | 54% |
| Desocupado | 6 | 4% |

| | | |
|------------|-----|------|
| Pensionado | 1 | 1% |
| Ninguna | 6 | 4% |
| Total | 147 | 100% |

Elaboración propia. Fuente: Encuestas a beneficiarios

b) Características culturales

Características culturales de la población beneficiaria. La cultura predominante en la población beneficiaria es la cultura árabe, debido a su mayor presencia en número. Estas familias presentan un gran arraigo por su cultura de origen, interactúan por lo general con personas de su mismo país, su misma cultura, el mismo idioma. Son las mujeres que se encargan de inculcar en los hijos la práctica de sus costumbres de origen, sin embargo, los niños nacidos en Italia interactúan con otros códigos culturales desde temprana edad, por lo que en ocasiones se crean conflictos culturales, como por ejemplo el uso del velo para las mujeres. Las características culturales de esta población predominante son las siguientes (Ver cuadro N° 5.12)

Cuadro N° 5.12. Características culturales de la población beneficiaria

| Características culturales | |
|----------------------------|---|
| Interacción con el entorno | |
| 2 | “Los árabes mayormente no hablan en italiano en sus casas y la televisión que ven es árabe.” |
| 3 | “Se reúnen entre ellos y hablan su propia lengua, las mamás van a los supermercados árabes, no buscan contacto con la cultura italiana.” |
| 4 | “Los niños musulmanes en la noche tienen también un instructor musulmán, terminan la escuela y en la noche hacen un curso de árabe.” |
| 5 | “Hay chicas que no quieren usar velos y son las madres que les obligan a usarlo.” |
| 6 | “Mi mamá nos dice que si oramos una semana seguida nos va regalar lo que queremos, pero ninguno de mis hermanos puede hacerlo, yo llego hasta el miércoles, pero después me olvido, es que debes rezar cinco veces al día y tienes que levantarte a las 5 de la mañana, yo no puedo.” |
| 7 | “Conozco a algunos pero no soy persona que hace muchas amistades, pero claro con algunos nos saludamos por educación.” |
| Total entrevistas: 15 | |

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas a colaboradores y beneficiarios-2017

Como observamos en el cuadro, las personas buscan la continuidad de su cultura de origen, interactuando con personas de su misma cultura que hablan su mismo idioma. Es importante mencionar que actualmente existen mercados

de ropa, alimentos, entre otros, gestionados por comunidades extranjeras, entre ellas la comunidad árabe, por lo que la mayoría de las personas beneficiarias del proyecto acuden preferentemente a estos centros de comercio, evitando de esta manera el contacto con la ciudadanía italiana. Estas características, por un lado favorecen a la continuidad de la cultura originaria y por otro lado pueden representar un obstáculo en el proceso de inclusión social.

Idiomas que se habla en el núcleo familiar de la población beneficiaria.

Otra de las dificultades para la inclusión social es el conocimiento del idioma, ya que las familias dentro de su núcleo familiar hablan en su lengua materna, dificultando de ese modo el proceso de inserción social no solo de los niños y adolescentes sino también de las madres de familia, pero esto no se da en el caso de los padres, porque ellos mantienen un contacto diario con el idioma italiano debido a las relaciones sociales que el trabajo les exige. El 41% de la población habla árabe y el 40% habla otras lenguas de origen en el núcleo familiar, como vemos a continuación. (Ver Tabla N° 5.7).

Tabla N° 5.7. Idiomas que se habla en el núcleo familiar de la población beneficiaria

| Idiomas que se habla en el núcleo familiar | N° | % |
|--|----|-----|
| Árabe | 11 | 41 |
| Italiano | 5 | 19 |
| Marroquí | 3 | 11 |
| Filipino | 2 | 7 |
| Español | 1 | 3 |
| No contestaron | 5 | 19 |
| Total | 27 | 100 |

Elaboración propia. Fuente: Fichas de inscripción-2017

Escasa interacción de las madres de familia con el entorno. Como se ha mencionado, los padres de familia interactúan con el ambiente debido a que trabajan fuera de casa, lo que les facilita aprender el idioma de una manera más rápida como consecuencia de la misma interacción cotidiana. Para las mujeres sin embargo este proceso se dificulta debido a que ellas se dedican a las labores de la casa y no tienen un espacio de interacción social y además en muchas ocasiones no buscan esta interacción y esto puede ser por falta de

tiempo debido a las tareas domésticas o por falta de interés en la nueva cultura como vemos en el cuadro a continuación. (Ver Cuadro N° 5.13)

Cuadro N° 5.13 Escasa interacción de las madres de familia con el entorno

| Características culturales | |
|--|--|
| Escasa interacción de las madres de familia con el entorno | |
| 1 | “Las mujeres no hablan italiano, porque no realizan actividades independientemente, por lo general realizan las labores de casa.” |
| 2 | “Las mamás árabes no tienen intención de interactuar con la cultura italiana. Hay mamás árabes que viven aquí 20 años y no hablan italiano” |
| 3 | “Hay muchas mujeres que no hablan el idioma porque el árabe es muy diferente al italiano y porque tienen mucho trabajo en su casa y no pueden venir a clases.” |
| 4 | “En las familias extranjeras por lo general solo trabaja el hombre y no la mujer”. |
| 5 | “Mi mamá no habla italiano, ella vive ya como 20 años aquí, no es porque no tiene tiempo... creo que es porque piensa que no necesita, que no le sirve.” |
| Total entrevistas: 8 | |

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas a colaboradores y beneficiarios-2017

Las madres de familia son las principales responsables de la educación de los niños y adolescentes ya que los padres trabajan durante el día, por lo que la falta de apertura a su nuevo contexto cultural puede influir en la inclusión social de los niños y adolescentes. Es así que el curso de italiano para madres de familia tiene importancia tanto para el conocimiento del idioma como para generar un espacio de interacción con el entorno.

Percepción del entorno en la población beneficiaria. Las personas de origen extranjero, como todas las demás personas, tienen una percepción personal sobre el entorno, que en algunas ocasiones puede ser positiva, donde las personas se sienten cómodas y bienvenidas y en otros casos sienten que no hay una apertura para los extranjeros. (Ver cuadro N° 5.14)

Cuadro N° 5.14 Percepción del entorno en la población beneficiaria

| Características culturales | |
|--|---|
| Percepción del entorno | |
| 1 | “Hay italianos que no son muy abiertos en aceptar a los extranjeros, creo que eso debe cambiar porque Italia acoge muchos extranjeros.” |
| 2 | “A diferencia de otros lugares donde vivía aquí no tengo muchos amigos. No sé por qué, creo que hay un prejuicio, la gente es diferente, hace unos años no era así, no creo que sea por el racismo, creo que es más por un prejuicio debido al ISIS.” * |
| 3 | “Me siento bien, acogida, no me siento excluida por fortuna, porque muchos extranjeros son excluidos en Italia, me encuentro bien por fortuna.” |
| 4 | “Mi esposo y yo somos de Rumania, mis dos hijos han nacido aquí en Italia, pero hablan también Rumano. Me siento bien aquí, mis hijos se encuentran bien, mi esposo tiene un trabajo, hacemos nuestra vida tranquilos.” |
| 5 | “He nacido aquí en Italia, hablo italiano y marroquí. Me siento bien aquí en Italia, tengo muchos amigos además he nacido aquí.” |
| 6 | “He nacido en Italia, me siento bien porque lo siento mi país.” |
| *El ISIS (Autodenominado estado islámico), actúa en Europa bajo acciones terroristas, por lo que se habla comúnmente de terrorismo islámico, que hasta la fecha ha ocasionado diversos ataques con un gran número de muertos y heridos en varios países de Europa. Como consecuencia se ha desarrollado un prejuicio en relación a la población musulmana. | |
| Total entrevistas: 8 | |

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas a beneficiarios-2017

Nuevamente encontramos las dificultades de inclusión, pero en este caso no es una dificultad concreta como el idioma, la integración, etc. Sino que es una percepción sobre cómo la población se siente en el contexto social, evidentemente esto tendrá una influencia en la apertura para entablar redes de amistad o de interactuar con el contexto social. Al mismo tiempo se puede decir que hay una retroalimentación entre la percepción de la falta de apertura del contexto para los migrantes y el hermetismo cultural que no busca la interacción con el entorno.

5.2.3. Tipos de necesidades de la población

Idioma. Una de las principales necesidades de la población es el conocimiento del idioma, ya que a partir del idioma los niños pueden comprender mejor las lecciones escolares e incluirse en la escuela, y las madres de familia pueden inserirse con mayor facilidad en su entorno. (Ver cuadro 5.15).

Cuadro N° 5.15. El idioma como necesidad principal de la población beneficiaria

| Tipos de necesidades de la población | |
|--------------------------------------|--|
| Idioma | |
| 1 | “Los niños para comprender las lecciones de la escuela necesitan primero hablar italiano.” |
| 2 | “La mayoría son migrantes y tienen dificultades para relacionarse, para incluirse como ciudadanos porque no hablan el idioma.” |
| 3 | “Yo también he hecho el curso de italiano, es un curso muy útil.” |
| 4 | “El curso de italiano y reforzamiento escolar son de mucha ayuda y soporte.” |
| 5 | “Para poder ayudar a mis hijos con las tareas me sirve aprender italiano, por eso vengo a los cursos.” |
| Total 8 entrevistas | |

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas a colaboradores y beneficiarios-2017

Reforzamiento escolar. Otra de las principales necesidades es el reforzamiento escolar, siendo la escuela una de las actividades primordiales en la formación de los niños y adolescentes, además en sus familias, los niños no siempre pueden encontrar el apoyo para la realización de sus tareas escolares, debido al desconocimiento del idioma de parte de sus madres y/o el tiempo con que cuentan sus padres. Este servicio es muy importante tanto para las madres de familia como para los niños y adolescentes como observamos a continuación. (Ver cuadro N°5.16)

Cuadro N°5.16. Reforzamiento escolar como necesidad principal de la población beneficiaria

| Tipos de necesidades de la población | |
|--------------------------------------|--|
| Reforzamiento escolar | |
| 1 | “Mis cuatro hijos hacen reforzamiento escolar y los cursos vacacionales, es muy cómodo, yo me siento más tranquila, es como una ayuda para mí, porque con cuatro hijos...” |
| 2 | “Ellos vienen porque tienen que venir, porque no hay otra persona que les ayude con sus tareas.” |
| 3 | “Vienen porque saben que aquí alguno les va ayudar a hacer sus tareas.” |
| 4 | “Mis hijos tienen un lugar donde hacer sus tareas y eso creo que es lo más importante.” |
| 5 | “Muchos perderían el año, por lo menos queremos que lleguen hasta la terza media” * |
| 6 | “Me interesó mucho por el reforzamiento escolar, ya son tres años que participamos.” |

| | |
|-----------------------|---|
| 7 | “Como extranjera no puedo ayudar a mis hijos en sus tareas y reforzamiento escolar me sirve para eso.” |
| 8 | “La primera cosa que he hecho son los cursos vacacionales, porque ahí hacíamos las tareas de las vacaciones, te hacían leer, hacíamos un poco de matemáticas y así llegabas a la primaria un poco más preparada.” |
| 9 | “Tenía que prepararme para la “prima elementare” (primer año de primaria), y vine primero a los cursos vacacionales.” |
| 10 | “El reforzamiento escolar es también para la escuela superior, pero yo ahora no vengo, aunque si hay algo que no entiendo, llamo y pregunto si puedo venir, y vengo para que me ayuden.” |
| *Escuela obligatoria | |
| Total entrevistas: 12 | |

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas a colaboradores y beneficiarios-2017

Consejería y escucha. Otra de las necesidades que manifiesta la población beneficiaria es sentirse escuchada y apoyada en temas que pueden ser más personales o subjetivos, como por ejemplo los conflictos de los estudiantes con sus padres sobre prácticas culturales. Esta dificultad se presenta sobre todo porque los niños y adolescentes han crecido en contacto con otra cultura y el único contacto con su cultura de origen son sus padres, es en este sentido que para ellos es muy importante contar con otras personas adultas con quienes pueden compartir estas dificultades.

Como se observa a continuación es importante que los responsables y voluntarios practiquen la empatía y la apertura para comprender y respetar las diferencias culturales, para brindar el apoyo adecuado a la población beneficiaria cuando presenta este tipo de necesidades. Ver cuadro N° 5.17)

Cuadro N° 5.17. La consejería y escucha como principal necesidad de la población beneficiaria.

| Principales necesidades de la población |
|--|
| Consejería y escucha |
| <i>“Debes aprender a mediar porque hay chicos que tienen una cultura muy diversa de la nuestra, por ejemplo las chicas musulmanas a cierta edad deben comenzar a usar el velo, pero en nuestra cultura no se usa el velo, entonces ellos entran en conflicto con estas cosas, yo me he encontrado con un padre que quería que su hija se ponga el velo, la hija no quería ponérselo y él me preguntaba a mí, entonces tú estas en medio y dices qué cosa hago. No debes apoyar a uno o a otro, entonces yo le dije al padre que debe dejarle la elección a la hija, que es ella quien debe decidir y le dije a la hija que es linda con el velo y es linda sin el velo, es linda si ella está bien. Con ellos aprendes incluso estas cosas, porque entre nosotros no tenemos estas dificultades, pero ellos sí, también te enseñan cómo se sienten ellos en su casa, porque no es fácil ser hijo.”</i> |
| Relato de entrevista a voluntaria |

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas a voluntarios-2017

5.2.4. Alineamiento del proyecto a las necesidades de la población

El proyecto ha logrado identificar las necesidades de la población durante su labor y contacto cotidiano con las personas, aunque no es una labor sistematizada, es una labor constante donde el objetivo no es solamente realizar las actividades programadas sino de alinearse al surgimiento de nuevas necesidades.

Adaptación del proyecto a las necesidades de la población. La adaptación constante del proyecto a las necesidades de la población da lugar a un proyecto flexible y sobre todo a un proyecto que se orienta a las necesidades reales, esta es quizás una de las principales características del proyecto. (Ver cuadro N° 5.18)

Cuadro N° 5.18. Adaptación del proyecto a las necesidades de la población beneficiaria

| Alineamiento del proyecto a las necesidades de la población | |
|--|--|
| Adaptación del proyecto | |
| 1 | “...Cuando nos damos cuenta que una necesidad se repite en varias personas estructuramos una manera de apoyarles.” |
| 2 | “Este no es un proyecto estático que dice, esto se puede hacer y esto no se puede hacer.” |
| 3 | “Hay capacitaciones internas para el personal, eso depende de las necesidades de la población.” |
| Total entrevistas:3 | |

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas a coordinador y responsables del proyecto-2017

5.3. Estrategias de monitoreo y evaluación del proyecto. Se realizan reuniones entre los responsables del proyecto y también con los voluntarios, con la finalidad de conocer los avances, las dificultades, las actividades que se han realizado durante el año y la asistencia de los niños, etc. Las reuniones que realizan los responsables son al inicio, al final y durante el año, pero estas reuniones no son escritas por lo que los acuerdos o lecciones aprendidas no forman parte del aprendizaje de la organización sino solamente de las personas involucradas directamente en cada actividad. En el caso de los voluntarios ellos se reúnen de manera espontánea para conversar acerca de las actividades, en algunos casos han creado un grupo de WhatsApp y usan este espacio para conversar acerca del trabajo que están realizando. No existen fechas de reuniones o exigencias de realizar informes, esto se debe también a que el proyecto no puede exigir a los voluntarios que inviertan más tiempo del que ya brindan trabajando directamente con los beneficiarios de manera gratuita. Como vemos, el proyecto hace un seguimiento del cumplimiento de las actividades a través de reuniones y las evaluaciones también se realizan a través de reuniones anuales y, en ocasiones, informes anuales.

Percepción de logros del proyecto. Tanto los responsables como los voluntarios encuentran que se están realizando logros y cambios sobre todo con los niños y adolescentes. Estos logros y cambios son observados en el trabajo cotidiano que realizan, pero no están plasmados como base de la información del proyecto, debido a que no se realizan informes y tampoco se escribe lo que se conversa en las reuniones. La percepción de logros de los

responsables y voluntarios es el resultado del trabajo constante que realizan, donde también se toma en cuenta los cambios de comportamiento de los beneficiarios. (Ver cuadro N° 5.19)

Cuadro N° 5.19 Percepción de logros del proyecto

| Estrategias de monitoreo y evaluación | |
|---------------------------------------|--|
| Percepción de logros del proyecto | |
| 1 | “Logro los objetivos con los niños, me gusta ver niños que no hablan italiano y luego van a la escuela superior, eso es satisfactorio.” |
| 2 | “Con algunos niños y chicos se ven los resultados de años de trabajo juntos, porque vemos cambios positivos en su comportamiento.” |
| 3 | “Es satisfactorio saber que van a la escuela con las tareas hechas, que ya no piensan que se hace las tareas porque lo dice la escuela, sino porque es bueno para ellos, eso yo creo que es un logro, no solo para ellos, sino para la sociedad” |
| 4 | “En muchos casos se han visto cambios, del modo como empiezan a como terminan el año, sí creo que hay diferencia, algunos son más seguros, otros en cambio son más tranquilos, pero no siempre es así con todos” |
| Total entrevistas:7 | |

Elaboración propia. Fuente: Entrevista a responsables y voluntarios del proyecto-2017

a) **Percepciones sobre la importancia de la sistematización.** Los responsables del proyecto identifican la falta de sistematización como una debilidad para el proyecto, debido a que toda la experiencia acumulada no se puede transmitir, así como tampoco se puede aprender de ella, ya que no se conocen las causas de sus logros o fracasos en la intervención. Pero al mismo tiempo consideran que la organización está diseñada para superar esta dificultad, ya que, primero, los colaboradores cuentan con un contrato indeterminado, lo que les brinda seguridad en que la información que tiene cada colaborador sobre el proyecto se quedará siempre en el proyecto, por otro lado cuando el proyecto necesita de un nuevo personal, por lo general se contratan personas que ya conocen la Asociación, por lo tanto ya conocen los objetivos generales de la Asociación así como el modo de trabajo y organización. (Ver cuadro N°5.20)

Cuadro N° 5.20. Percepción sobre la necesidad de sistematizar

| Estrategias de monitoreo y evaluación | |
|---|--|
| Percepciones sobre la necesidad de sistematizar | |
| 1 | “Debería haber una persona que pueda ver el trabajo que se hace. No sé cómo se puede resolver esta dificultad, pero la información también la tienen los voluntarios, los colaboradores, creo que nadie es indispensable, con el tiempo el nuevo personal conoce cómo es la dinámica.” |
| 2 | “...Debo decir que si nosotros cerramos ahora y en dos semanas vienen otros colaboradores no encontrarían los procedimientos, la documentación escrita, tenemos un patrimonio que es parte de la conciencia del grupo de trabajo.” |
| 3 | “Sería importante escribir todo lo que hacemos, porque al hablar no siempre se puede decir de todo. No podemos conocer las causas de los problemas. Sería bueno saber qué hemos hecho y cómo hemos logrado nuestros objetivos. Pero no me gustaría una burocracia pesada, no me gustaría hacer solo lo que está estructurado.” |
| Total entrevistas:3 | |

Elaboración propia. Fuente: Entrevista a responsables del proyecto-2017

Los responsables consideran que es necesario sistematizar la experiencia adquirida, pero al mismo tiempo consideran que toda esa información se puede transmitir de manera verbal, dejando de ver las consecuencias a largo plazo y el impacto que puede generar este vacío sobre el mismo proyecto cuando llega el momento de presentar resultados y estos no puedan ser mostrados, como ocurrió el año 2016 cuando el proyecto tuvo que contratar una organización externa para realizar una evaluación sobre su intervención y sustentarlo frente a la Municipalidad de Milán en la primera fecha que se venció el contrato.

CAPÍTULO VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

6.1. Conclusiones

Características del proyecto y su alineamiento a las políticas estatales y red de protección pública.

- El proyecto ha diseñado e implementado la realización de actividades y de manera integrada busca promover la inclusión social de la población beneficiaria en sus diferentes dimensiones, como en educación, recreación, integración, cultura, conocimiento e interacción con el contexto social a través del conocimiento del idioma. De esa manera se promueve la inclusión social a nivel familiar involucrando tanto a los padres como a los hijos, ya que si se busca la integración de los niños y adolescentes, sin considerar a sus familias, estas no solo no servirían de apoyo sino que podrían representar un obstáculo.
- La organización de los responsables es directa, es decir que la comunicación se da directamente entre los responsables y el coordinador, donde no existe una escala de canales de comunicación, lo que facilita la coordinación y ejecución de actividades.
- Las funciones son diversas y no responden a una estratificación, sino más bien a una necesidad del proyecto en pro del logro del objetivo.
- La relación laboral entre el coordinador y las personas responsables es de carácter horizontal, es decir que no están determinadas por jerarquías de cargos o funciones, esto favorece en que cada uno se siente responsable del proyecto, actuando en autonomía.
- La intervención del proyecto está alineada a las políticas de nivel local y nacional, que promueven la intervención de entidades privadas en el contexto social.
- El proyecto ha logrado crear una red de protección pública con entidades estatales, privadas, con la población beneficiaria y con la

población de la zona de intervención, promoviendo de este modo el involucramiento de diferentes actores en una problemática social.

- Actualmente el proyecto presenta dificultades en relación a los recursos humanos y materiales con los que cuenta, donde la demanda de la población supera los recursos tanto a nivel de personal como de infraestructura.

Características socioculturales de la población beneficiaria y el alineamiento del proyecto a sus necesidades.

- La población beneficiaria es mayoritariamente extranjera, al mismo tiempo el proyecto se desarrolla en un contexto social donde el fenómeno de la migración es un fenómeno que se ha ido acrecentando en los últimos años. La población extranjera proviene en su mayoría de los países Norte africanos de Egipto y Marruecos, es decir población proveniente de fuera del continente Europeo.
- Se observa también que una de las principales características culturales de la población beneficiaria es que busca la conservación de su cultura de origen, produciendo en muchos casos conflictos culturales con los niños y adolescentes que pertenecen a la segunda generación de migrantes, así también la resistencia en la inserción social de parte de las madres de familia.
- Las principales necesidades de la población están relacionadas a la escolarización de los niños y adolescentes, al aprendizaje del idioma como vehículo de inclusión social, así como a la consejería y escucha.
- El proyecto se adapta constantemente al surgimiento de las necesidades de la población, estas necesidades son identificadas durante las actividades cotidianas.

Estrategias de monitoreo y evaluación del proyecto.

- Las actividades se monitorean básicamente a través de reuniones que se realizan ya sea entre el coordinador y los responsables o entre los responsables y los voluntarios del proyecto. Las reuniones establecidas son al inicio y fin de año, donde se evalúan todas actividades realizadas que corresponden a los cinco componentes. Además se realizan reuniones cuando surge una necesidad concreta.
- Se realizan informes de actividades, siendo el principal el que se realiza a fin de año, donde intervienen los responsables y el coordinador, en este informe se hace un resumen de todas las actividades realizadas. Por otro lado se realizan informes de actividades específicas cuando alguna de las organizaciones benefactoras así lo requiere.
- La principal dificultad identificada en el monitoreo y evaluación del proyecto es que no se ha implementado estrategias para realizarlo y tampoco se ha logrado sistematizar el trabajo realizado.

A continuación se presenta un cuadro con los principales aspectos que se considera el proyecto debe conservar, debido a los buenos resultados que se han obtenido a través de ellos. (Ver cuadro 6.1)

Cuadro N° 6.1. Resumen de aspectos por conservar

| ASPECTOS POR CONSERVAR | |
|---|--|
| ASPECTO | DESCRIPCION |
| Comunicación horizontal del personal | Facilita la comunicación, las personas se involucran con mayor sentido de responsabilidad y desarrollan una mayor autonomía. |
| Involucramiento de voluntarios | Algunas madres de familia. Participación de personas jubiladas de la zona de intervención. Jóvenes que han participado como beneficiarios. |
| Adaptación del proyecto a las necesidades de la población | El proyecto es flexible, dinámico y auténtico en relación a las necesidades de la población. |
| Inclusión de las familias de los niños | Participación activa de los beneficiarios. |

| | |
|---|---|
| | Se promueve el intercambio cultural a través de actividades de encuentro e integración. |
| La inclusión social como un conjunto de aspectos integrados | Se promueve la inclusión escolar, la integración y agregación a través de encuentros y celebraciones con los beneficiarios y sus familias, el conocimiento del idioma, la inclusión a través de actividades culturales. |
| Proyecto alineado a políticas locales, nacionales e internacionales | El proyecto se alinea a las políticas de intervención social planificadas por las entidades locales, nacionales e internacionales. |

Elaboración propia

A continuación, se presenta un cuadro con los aspectos que se considera deben ser modificados ya que dificultan el logro de los objetivos del proyecto.
(Ver cuadro 6.2)

Cuadro N° 6.2. Resumen de aspectos por mejorar

| ASPECTOS POR MEJORAR | |
|---|--|
| ASPECTO | DESCRIPCION |
| Labores multifuncionales de los responsables | No hay cargos ni funciones específicas para cada responsable. |
| Escasos recursos humanos y materiales | Desproporción entre el número de personal y el número de beneficiarios (3 responsables y 40-60 beneficiarios) |
| Ausente sistematización del proyecto | No existe una base de datos de informes y tampoco archivos fotográficos y de video. Escasa información escrita sobre beneficiarios. Inexistencia de informes donde se analizan las lecciones aprendidas o el éxito de las experiencias realizadas. |
| Coordinación con las instituciones educativas | Los profesores no tienen tiempo disponible. No es parte de sus funciones el ocuparse de las dificultades de idioma de los niños. No tienen el tiempo de coordinar con el proyecto para mejorar las capacidades escolares de los niños |
| Presupuestos de corto plazo para las actividades recreativas y culturales | Las actividades se financian por determinado tiempo dentro del año escolar. |
| Características culturales que dificultan | Diferencias culturales entre migrantes de la |

| | |
|------------------------|--|
| la integración social. | <p>primera y segunda generación debido a que los padres buscan que sus hijos practiquen las costumbres de su cultura de origen.</p> <p>La tarea primordial de las madres de familia son las labores de la casa.</p> <p>Escaso interés de algunas madres de familia para relacionarse con el entorno.</p> |
|------------------------|--|

Elaboración propia

6.2. Recomendaciones

Se ha identificado aspectos que se recomienda conservar debido a que han generado óptimos resultados en la intervención. Estos aspectos son: La **comunicación horizontal del personal**, los beneficiarios identifican a más de una persona como referente, el proyecto adquiere un formato dinámico y propositivo, se genera un mayor sentido de colaboración entre los responsables.

El **involucramiento de voluntarios**, el proyecto se hace sostenible y participativo. La alianza que ha establecido el proyecto con la población del barrio de Barona contribuye a la sostenibilidad del proyecto, por lo que es una alianza que se debe conservar, mejorando la coordinación de tiempos sobre todo con los voluntarios universitarios, pero al mismo tiempo se debe incrementar personal remunerado, que se encargue de coordinar con los voluntarios el trabajo realizado y los resultados logrados.

La adaptación del proyecto a las necesidades de la población, el proyecto atiende sus verdaderas necesidades, ésta es una característica que se debe conservar ya que permite que el proyecto adquiera flexibilidad y autenticidad en los objetivos que busca lograr.

La inclusión de las familias de los niños, ya que de ese modo la inclusión es a nivel familiar y no solamente individual.

La inclusión social como un conjunto de aspectos integrados, debido a que cada persona beneficiaria desarrolla diversos aspectos que le permiten lograr la inserción social, donde un aspecto refuerza al otro. Siendo la inclusión social el principal objetivo del proyecto.

El proyecto alineado a políticas locales, nacionales e internacionales, el proyecto cuenta con el soporte legal para intervenir y este alineamiento facilita la intervención y el soporte de la Municipalidad.

Capacidades que busca el proyecto en el personal, es una característica que se debe conservar, debido a que promueve la presencia de personal con capacidad de gestión y autonomía, aspectos importantes para organizar de manera eficaz un proyecto.

Por otro lado se ha identificado aspectos que se recomienda modificar para mejorar los resultados obtenidos durante la intervención. Estos aspectos son:

Las labores multifuncionales de los responsables, que tiene como consecuencia el escaso tiempo para planificar y realizar las actividades. Se recomienda que cada responsable se encargue de un componente en particular y que sea esta la persona responsable de lograr los objetivos trazados, dejando de lado la modalidad de encargarse de todas las actividades posibles sin poner énfasis en el logro de objetivos específicos.

Escasos recursos humanos y materiales, lo que ocasiona, que algunos servicios no se pueden brindar a todas las personas que lo solicitan. Se recomienda reducir el número de actividades, concentrando los logros en su cualidad, más que en la cantidad.

Ausente sistematización del proyecto, lo que ocasiona que el proyecto se vea limitado en la sustentación de sus actividades, así como en la posibilidad de realizar un análisis de la población, de sus características y sus necesidades. También influye en que algunos errores se repiten, porque no se cuenta con un análisis de lecciones aprendidas y tampoco se pueden replicar experiencias exitosas. De este modo también la información sobre el proyecto queda básicamente en los tres responsables y el coordinador. Se recomienda generar una base de datos con las experiencias adquiridas.

Escasa coordinación con los colegios; no existe un convenio escrito de colaboración entre los colegios y el proyecto, lo que genera una dificultad para establecer una colaboración concreta y constante con los colegios. Se recomienda sensibilizar particularmente a los directores de los colegios sobre la importancia de la inclusión escolar.

Los presupuestos de corto plazo para las actividades recreativas y culturales, son la causa de la inconstancia en la realización de estas

actividades. Se recomienda hacer una planificación de actividades a mediano plazo, con objetivos claros, de esta manera se puede lograr que se cuente con el presupuesto que permita una mayor continuidad en el desarrollo de las actividades.

Las características culturales que dificultan la integración social, originan conflictos culturales en los niños y adolescentes con sus familias. Generan dificultades para lograr la inserción escolar de los niños, debido a que no cuentan con la familia como soporte escolar, por otro lado generan dificultades para lograr la inserción social de las familias que no buscan integrarse.

Se recomienda sensibilizar a las familias sobre la importancia de la apertura a la nueva cultura y contexto social en el que viven, sin olvidar o dejar de practicar sus propias costumbres culturales.

Por otro lado se debe considerar que es importante hacer un diagnóstico de la población periódicamente. Como hemos visto la característica cultural de la mayoría de la población beneficiaria se caracteriza por ser una cultura con escasa apertura al nuevo contexto social y cultural. Conocer las características socioculturales de la población beneficiaria permite no solo identificar sus necesidades, sino también puede ayudarnos a identificar las causas de estas y quizás también las estrategias que se pueden emplear para lograr los objetivos buscados.

Con respecto a la sistematización, es importante que el proyecto establezca mecanismos de registro y sistematización del trabajo que realiza y de ese modo podrá transmitir el aprendizaje adquirido que servirá no solo para la sostenibilidad del proyecto, sino también que contribuirá en el conocimiento sobre la gestión y organización de proyectos sociales.

6.3. Propuesta aplicativa

A lo largo del análisis del proyecto Educación y ciudadanía hemos observado diferentes aspectos con respecto a sus características de intervención, a la población beneficiaria y la red pública con la que cuenta. Durante este análisis se han observado aspectos que se pueden mejorar así como aquellos que se pueden conservar y replicar. Uno de los aspectos críticos que se ha identificado

durante este proceso es la ausencia de la sistematización del proyecto y el diseño del mismo que sirva de orientación en la intervención.

Si bien el proyecto se ajusta a los objetivos generales de la Asociación, es importante que el proyecto trace sus propios objetivos de manera específica, ya que la inclusión social que promueve es para una población específica, con características específicas y se deben aplicar estrategias específicas.

El diseño del proyecto permitirá posteriormente diseñar el plan de monitoreo y evaluación y de esa manera el proyecto puede pasar de ser un proyecto que realiza actividades a ser un proyecto que cambio social y al mismo tiempo que genere conocimiento para la gerencia social.

Es así que la propuesta aplicativa se centra en la propuesta del diseño del proyecto, que contribuirá a la ejecución y realización de actividades con un horizonte más claro no solo para los responsables que gestionan el proyecto, sino también para todos los actores involucrados, incluyendo a la población beneficiaria.

A continuación, se propone un esquema de diseño de proyecto con los aspectos más relevantes a ser considerados. En un primer momento se muestra un gráfico que resume los aspectos que se proponen y luego se expone de manera narrativa los puntos presentados en el gráfico.

Gráfico N° 6.3: Resumen de diseño de proyecto



Elaboración propia

Descripción de propuesta del proyecto.

Nombre del proyecto: Inclusión social y ciudadanía.

Localización: Barrio popular de Barona-Milán.

Enfoques transversales

En el proyecto coinciden los enfoques de desarrollo en ciudadanía, interculturalidad y desarrollo territorial.

El enfoque de ciudadanía está en relación con el cumplimiento y acceso adecuado a los derechos de las personas, lo que les hace reconocerse a sí mismos y ante el Estado como ciudadanos. En este caso en particular los derechos ciudadanos se manifiestan a través de la inclusión escolar, conocimiento de procedimientos burocráticos y la interacción y/o integración social.

El enfoque de interculturalidad, ya que la población beneficiaria del proyecto es mayoritariamente extranjera, debe considerar las ideas de reconocimiento y respeto por las culturas diferentes, evitando de ese modo los conflictos sociales que se pueden generar por la diversidad cultural.

El enfoque de desarrollo territorial o local, busca fortalecer las capacidades de la población, así como promover su participación e involucramiento activo, con la finalidad de lograr la sostenibilidad del proyecto.

Principales problemas/oportunidades

- Dificultades para la inclusión escolar
- Desconocimiento del idioma
- Escasa interacción con el entorno social
- Desconocimiento de los procedimientos burocráticos para matriculas escolares.
- Hermetismo cultural, que dificulta la apertura y la convivencia con el nuevo entorno social y cultural

OBJETIVOS DEL PROYECTO

Fin del proyecto: Contribuir en la inclusión social de la población beneficiaria del barrio de Barona.

Objetivo general: La población beneficiaria hace ejercicio pleno de sus derechos ciudadanos, logrando una inclusión social en sus dimensiones educativas, burocráticas y de socialización.

Objetivos específicos

- La población beneficiaria se incluye socialmente a través del ejercicio del derecho a la educación.
- La población beneficiaria se incluye en el entorno social y cultural.

Beneficiarios

Beneficiarios directos: niños y adolescentes

Beneficiarios indirectos: familias de los beneficiarios directos

Estrategia de intervención.

El proyecto interviene a través de tres componentes de manera integral y articulada, es decir que cada componente busca la inclusión social en un aspecto o dimensión diferente. Los tres componentes son:

- Educación:
 - Reforzamiento escolar
 - Curso de italiano para niños extranjeros
- Integración social
 - Curso de italiano para madres extranjeras
 - Actividades de encuentro e integración con las familias de los beneficiarios directos
- Recreación y cultura:
 - Cursos vacacionales

- Talleres de teatro y música
- Talleres de rugby
- Excursiones a centros recreativos y culturales

Además el proyecto interviene con los niños y adolescentes que son los beneficiarios directos, así como con sus familias, que representan una parte importante en el proceso de inclusión social, de ese modo se busca lograr la inclusión a nivel familiar - social, y no solo individual.

Así también el proyecto articula su intervención con organizaciones públicas y privadas con quienes comparte objetivos comunes, además de involucrar a la población residente que participa como voluntaria.

Acciones para cada objetivo

Acciones para el objetivo específico 1: *la población beneficiaria se incluye socialmente a través del ejercicio del derecho a la educación.*

- Reforzamiento escolar.
- Curso de italiano para niños extranjeros.
- Información sobre procedimientos burocráticos relacionados a la formación académica de niños, adolescentes y jóvenes.

Acciones para el objetivo específico 2: *la población beneficiaria se incluye en el entorno social y cultural.*

- Curso de italiano para madres extranjeras.
- Excursiones para niños y sus familias a centros culturales, deportivos y recreativos.
- Encuentros de integración.
- Talleres recreativos, deportivos y artísticos.

Actores involucrados

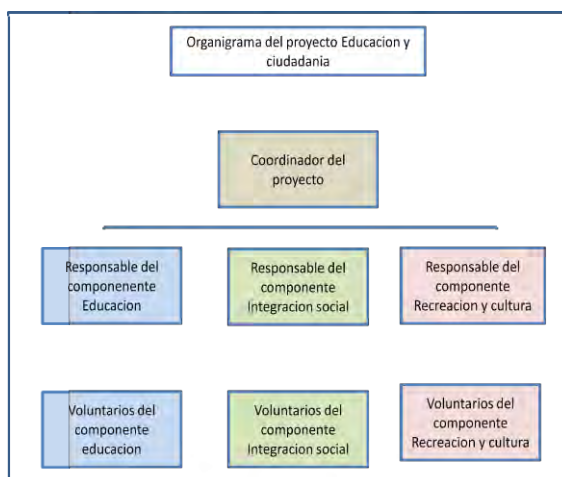
- Asociación privada sin fines de lucro Amici di Edoardo. Responsable de financiar el proyecto en general.

- Asociación privada sin fines de lucro Comunità Nuova. Responsable de gestionar el proyecto.
- Diversas organizaciones privadas. Responsables de financiar las actividades recreativas, deportivas y artísticas.
- Institución pública. Municipalidad de Milán, otorga la infraestructura para la intervención del proyecto.
- Instituciones públicas. Escuelas de la zona de intervención, colaboran con el proyecto en el componente de reforzamiento escolar.
- Población. Familias de los beneficiarios y residentes de la zona de intervención que apoyan en el proyecto como voluntarios.

Líneas de acción

- **Formación** en capacidades escolares a niños y adolescentes, así como formación de habilidades blandas (comunicación, respeto, trabajo en equipo, entre otros)
- **Capacitación** en conocimientos básicos de computación, internet y procedimientos burocráticos, inscripciones a las escuelas.
- **Enseñanza** del idioma italiano tanto para niños como para madres extranjeras.
- **Promoción de participación** de las familias de los beneficiarios en las actividades y de la población residente de la zona en modalidad de voluntariado.

Organización



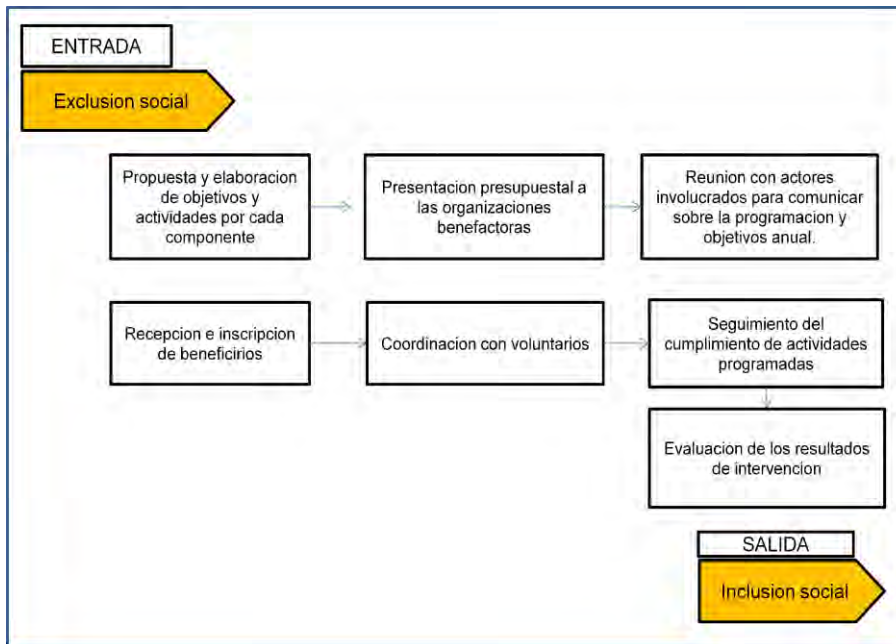
Elaboración propia

Como vemos en el gráfico, el cambio que se propone realizar es que cada componente está a cargo de un responsable que también es responsable de coordinar con los voluntarios que apoyan en dicho componente.

Se propone encargar a cada responsable la planificación, implementación, monitoreo y evaluación del componente a su responsabilidad. Así también serán responsables de generar una base de datos que permita sistematizar el proyecto realizando informes, registro de inscripciones de beneficiarios, registro fotográfico, videos, etc. Por otro lado cada responsable de un componente también elabora el presupuesto económico de las actividades programadas, así como del sustento de gastos realizados.

La comunicación con el coordinador es un aspecto que se mantiene ya que se ha visto la funcionalidad de que la comunicación sea directa y no burocrática.

Propuesta de proceso de intervención



Elaboración propia

En este gráfico se proponen los procesos para lograr el objetivo principal del proyecto. Identificamos como punto de partida la exclusión social. El primer procedimiento es la propuesta de objetivos y actividades que se realizarán durante el año, luego se hará una presentación presupuestal, luego es importante realizar una reunión con todos los actores involucrados para informar acerca del trabajo que se realizará durante el año y recordando la función principal de cada actor en el logro de los objetivos.

Luego se continúa con la recepción e inscripción de los beneficiarios. Una vez que se conoce el número de beneficiarios que asistirán a las actividades se convoca a los voluntarios para coordinar con ellos el trabajo que realizará cada uno. Finalmente el responsable de cada componente debe realizar el seguimiento de las actividades programadas y la evaluación de los resultados logrados. Estos procedimientos nos permitirán lograr la inclusión social.

BIBLIOGRAFIA

- AGENDA 2030 Y LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE.
2015 Una oportunidad para América Latina y el Caribe. Impreso en Santiago,
Naciones Unidas.
- ASSOCIAZIONE COMUNITÀ NUOVA, ASSOCIAZIONE AMICI DI EDOARDO.
2016 Bilancio pubblico dell'attività del Centro di Aggregazione Giovanile
Barrio's.
- BALBONI Enzo, BASSANO Baroni, MATTIONI Angelo, PASTPRI Giorgio, 2000 Il
sistema integrato dei servizi sociali, GIUFRE EDITORE
- BLAXTER Loraine, HUGHES Christina, TIGHT Malcolm
1996 Cómo se hace una investigación, Barcelona, Editorial Gedisa S.A.
- BOLZMAN Claudio, FIBBI Rosita, VIAL María
1999 Modos de inserción socio profesional, prácticas socioculturales y
pertenencias identitarias. El ejemplo de los jóvenes adultos de origen
español e italiano en Suiza. Dialnet, N° 6, 1999, pags. 61-84. Consulta –
2017
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=195561>
- BORLINI Bárbara, MEMO Francesco
2009 L'insediamento degli immigrati nello spazio urbano. Un'analisi esplorativa
sulla concentrazione degli alunni di origine straniera a Milano. Sociologia
urbana e rurale, 24p, 89-112. – Consulta – 2017
<https://www.francoangeli.it/riviste/sommario.asp?IDRivista=54>
- CASTLES Stephen, MILLER Mark. J
2004 La era de la migración. Movimientos internacionales de población en el
mundo moderno. Tercera edición, México, Universidad Autónoma de
Zacatecas
- CEPAL. 2017
<https://www.cepal.org/es/temas/desarrollo-territorial>
- COMISIÓN EUROPEA, ASOCIACIÓN INICIATIVAS Y ESTUDIOS SOCIALES
(AIES)
2004 Exclusión social, una visión de su concepto en tres países de la Unión,
España, Edit. Comisión Europea.

COMUNE DI MILANO, SETTORE STATISTICA
2007 Stranieri a Milano. Evoluzione della presenza straniera nel Comune di
Milano dal 1979 ad oggi, Milano.

COMUNE DI MILANO, SETTORE STATISTICA
2014 Focus on Milano. Le statistiche fondamentali per conoscere la città.
Milano

CORTINA, Adela
1997 Ciudadanos del mundo, Madrid. Edit. Alianza

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS ECONÓMICOS Y SOCIALES DE LAS
NACIONES UNIDAS (DAES), ORGANIZACIÓN PARA LA COOPERACIÓN Y
DESARROLLO ECONÓMICOS (OCDE)

2013 La migración mundial en cifras, Consulta -2017
<https://www.oecd.org/els/mig/SPANISH.pdf>

ESCUELA DE POSGRADO MAESTRÍA EN GERENCIA SOCIAL (MGS)
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ (PUCP)
2017 Investigación en Gerencia Social, Lima, PUCP

FLICK, U
2004 Introducción a la Investigación Cualitativa, Madrid, Ediciones Morata S.L.

FONDAZIONE CARIPLO
2009 Periferie, cultura e inclusione sociale. Consulta-2017
www.fondazionecariplo.it/osservatorio

INNOVEMOS, RED REGIONAL DE INNOVACIONES EDUCATIVAS PARA
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

ISTITUTO NAZIONALE DI STATISTICA (ISTAT)
2017 Commissione parlamentare di inchiesta sulle condizioni di sicurezza e
sullo stato di degrado delle città e delle loro periferie, Roma.

MARSHALL Thomas H, BOTTOMORE Tom
2007 Ciudadanía y clase social, Madrid, Alianza Editorial

MINISTERO DEL LAVORO E DELLE POLITICHE SOCIALI
2016 La presenza dei migranti nella città metropolitana di Milano, Milano

MINTZBERG, Henry
1984 La esencia de la estructura. La estructura de las organizaciones.
Barcelona. Editorial Aries. Pags.25-93

MORALES, Marcelo

2009 Educación no formal. Aportes para la elaboración de propuestas de políticas educativas. Consulta 2017
file:///C:/Users/user/Downloads/aportes_educacion_no_formalruguay%20(1).pdf

NAJIB Abu-Warda

Migraciones internacionales, Revista Ciencias de las Religiones. Universidad Complutense Madrid. Consulta-2017
<http://revistas.ucm.es/index.php/ILUR/article/view/26990>

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU)

2015 Declaración Universal de los derechos humanos, Edición ilustrada.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN LA CIENCIA Y LA CULTURA (UNESCO), RED REGIONAL DE INNOVACIONES EDUCATIVAS PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (Innovemos)
2008 Convivencia democrática, inclusión y cultura de paz. Santiago, Pehuén Editores

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU), COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (CEPAL)

2016 Agenda 2030 y los objetivos de desarrollo sostenible. Una oportunidad para América Latina y el Caribe. Impreso en Santiago, Naciones Unidas.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS

2016 Migración y cultura, México, UNESCO

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES (OIM)

2006 Glosario sobre migración, Ginebra, OIM.

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES (OIM)

2015 Informe sobre las migraciones en el mundo, Francia, Grupo Editorial.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN LA CIENCIA Y LA CULTURA (UNESCO)

2011 La UNESCO y la educación, Francia, UNESCO

SUÁREZ ARROYO Niria Rosa, VILLALOBOS José

2010 Tesis de Grado e investigación cualitativa, Venezuela, Universidad de Los Andes. Talleres Gráficos Universitarios

VALTOLINA, Giovanni Giulio.

2009 Famiglie immigrate e inclusione sociale. I servizi e il territorio, Edizioni ORIM.

Anexos

Instrumentos empleados en la recolección de información

CAG – CENTRO DE AGREGACIÓN JUVENIL BARRIO'S

PROYECTO: EDUCACIÓN Y DERECHOS DE CIUDADANÍA

ENCUESTA A BENEFICIARIOS INDIRECTOS

Nombre: _____ **Edad:** ____ **Sexo:**

Hora: _____ **Fecha:** _____

1. ¿Hace cuánto tiempo que vive en Italia?

- 1) 1- 5 años 2) 5 –10 años 3) 10 – 15 años 4) 15 a 20 años 5) Mas de 20 años 6) Siempre

2. ¿Ha vivido en otra Región de Italia?

- 1) Misma región de Lombardía 2) Sur de Italia 3) Norte de Italia

3. Tipo de familia

- 1) Nuclear 2) Extensa 3) Monoparental madre
4) Monoparental padre

4. Número de hijos/hijas

- 1) 1 2) 2 3) 3 4) 4 5) 5 6) 6

5. ¿Qué actividades realiza en su tiempo libre?

- 1) Labores de la casa 2) Actividades deportivas 3) Reuniones con amigas/os 4) Visitas familiares 5) Otros: _____

6. ¿Conoce a sus vecinos?

- 1) Si 2) No 3) Algunos

Composición familiar

| Nombre | Edad | Sexo | Lugar de nacimiento | Nacionalidad | Lengua materna | Segunda lengua | Lenguas que estudia en la escuela | Estado civil | Ocupación |
|--------|------|------|---------------------|--------------|----------------|----------------|-----------------------------------|--------------|-----------|
| | | | | | | | | | |

7. ¿Podríamos contar con su apoyo para una próxima entrevista?

- 1) Si b) No

8. ¿Podría brindarme sus datos para contactarle?

Telf.: _____ b) e-mail: _____

Entrevista al coordinador del Centro Barrio's:

Nombre: Fecha: Hora:

ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN DEL PROYECTO

1. ¿Cuál es nombre actual del proyecto?
2. ¿El proyecto específico con el que trabajamos ahora?
3. ¿El proyecto cuenta con un diagnóstico de la población?
4. ¿Qué significa para ustedes fragilidad social?
5. ¿Existe un diario o registro personal de los colaboradores donde se registre las características de la población?
6. ¿Cuáles son los objetivos principales del proyecto?
7. ¿Cuál crees que es lo más importante que le brinda el proyecto a los beneficiarios?
8. ¿Existe un documento con las funciones de los colaboradores?
9. ¿Al inicio del año, se establecen objetivos para el proyecto?

10. ¿Cuándo evalúan sus resultados, evalúan también las razones por las que no lograron sus objetivos?
11. ¿Considera que hay errores que se repiten?
12. ¿Existe un acuerdo escrito con las instituciones que coordina el proyecto?
13. ¿Realiza informes de actividades?
14. ¿Es Ud. la única persona que realiza informes?
15. ¿Existe un archivo donde se encuentran estos informes?

CAPACIDADES DE LOS COLABORADORES

16. ¿Cuáles son las capacidades o competencias que requiere de los colaboradores?
17. ¿Cuál cree que es la capacidad más importante que debe tener un colaborador en el proyecto?

CAPACIDADES Y CONOCIMIENTOS SOBRE SÍ MISMO

18. ¿Al momento de ser contratado por Comunità Nuova, le han solicitado alguna capacidad o conocimiento específico?
19. ¿Hay capacidades o conocimientos que pone en práctica, que en un principio no le solicitaron?
20. ¿Cuál cree que es la característica más importante para que pueda realizar su trabajo?
21. ¿Alguna reflexión final sobre el proyecto?

Entrevista a Responsable de Reforzamiento Escolar (2)

Nombre: **Fecha:** **Hora:**

ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN DEL PROYECTO

1. ¿Cuál es el nombre del proyecto?

2. ¿Cuáles son las actividades que se realizan en el proyecto?
3. ¿Qué actividades realiza dentro del proyecto?
4. ¿Realiza informes escritos de actividades?
5. ¿Los voluntarios realizan informes?

PERSONAL DEL PROYECTO

6. ¿Cuál es la modalidad de contrato con el proyecto?
7. ¿Por cuánto tiempo se realiza el contrato con el proyecto?
8. ¿Los voluntarios reciben algo a cambio por las actividades que realizan?
9. ¿Cuál es el tiempo estimado para realizar las actividades que le corresponden?
10. ¿El tiempo que emplea en sus actividades es suficiente para lograr sus objetivos?

CAPACIDADES Y CONOCIMIENTOS DEL PERSONAL

11. ¿Cuáles son los conocimientos que le solicito el proyecto para participar en él?
12. ¿Todos los conocimientos que le solicitaron se aplican en la realización de actividades?
13. ¿Qué capacidades ha descubierto en este trabajo?
14. ¿Se realizan capacitaciones para el personal?
15. ¿Cuál considera que es el conocimiento más importante para realizar sus actividades?
16. ¿Tendría alguna recomendación para mejorar el proyecto?
17. ¿Si deja el proyecto, y una nueva persona asume su puesto, cómo recibe su experiencia si no hay un documento escrito?

Entrevista a voluntaria/o de reforzamiento escolar

Nombre: **Edad:** **Actividad laboral:** **Fecha:** **Hora:**

ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN DEL PROYECTO

- 17.a.i.1.** ¿Cómo conoció el Centro Barrio's?
- 17.a.i.2.** ¿Por qué decidió ofrecer sus servicios como voluntaria?
- 17.a.i.3.** ¿Conoce a todos los voluntarios?
- 17.a.i.4.** ¿Cuáles son las actividades que se realizan en el proyecto?
- 17.a.i.5.** ¿Los grupos de trabajo son fijos para cada voluntario/a?
- 17.a.i.6.** ¿Los chicos se sienten bien con el sistema de rotación de los voluntarios?
- 17.a.i.7.** ¿En general podría decir si los niños pertenecen a familias regulares o familias con dificultades?
- 17.a.i.8.** ¿Considera que puede haber dificultades de relación entre niños italianos y niños extracomunitarios?
- 17.a.i.9.** ¿Cuál considera que es el objetivo en general del Centro Barrio's?
- 17.a.i.10.** ¿Se realizan reuniones de equipo?
- 17.a.i.11.** ¿Hace cuánto tiempo que realiza esta actividad como voluntario/a?
- 17.a.i.12.** ¿Considera que el tiempo que se realiza el reforzamiento escolar es suficiente?
- 17.a.i.13.** ¿El proyecto le ha solicitado algún requisito en especial para apoyar como voluntario/a?
- 17.a.i.14.** ¿Considera que hay algo que haya conocido o aprendido con la labor de voluntario que realiza?
- 17.a.i.15.** ¿Ha encontrado alguna dificultad en su labor como voluntario/a?

17.a.i.16. ¿Según Ud.Cuál sería el principal requisito para ser voluntario/a en este proyecto?

17.a.i.17. Un comentario o reflexión final.

Entrevista a beneficiario/a directo/a

Nombre:

Edad:

Fecha:

Hora:

EL PROYECTO

1. ¿Cómo te sientes participando en el centro Barrio's?
2. ¿Cómo conociste el centro Barrio's?
3. ¿Qué es lo que más te gusta de estar aquí?
4. ¿Cuál es la actividad que más te gusta?
5. ¿Qué actividades realizas aquí en el centro Barrio's?
6. ¿Conoces todas las actividades que se realizan? ¿Te gustaría que se hagan otras actividades?
7. ¿Crees que hay algo que se podría mejorar?
8. ¿Conoces a todas las personas que trabajan aquí en el centro Barrio's?
- 10.¿Sabes cómo se financia las actividades de Barrio's?
11. ¿Por qué crees que Barrio's realiza estas actividades?
12. ¿Sabes si hay otros centros, en Barona, donde se hace reforzamiento escolar?
13. ¿Hay algo que no te guste del centro?
14. ¿Qué es lo que más te gusta de las personas que trabajan aquí?
15. ¿Si tienes una dificultad personal, puedes acudir a Barrio's?
16. ¿Te gustaría decirles algo a las personas que trabajan en Barrio's?

25. Datos de los miembros de la familia.

| Nombre | Edad | Sexo | Lugar de nacimiento | Nacionalidad | Lengua materna | Otras lenguas que habla | Estado civil | Ocupación |
|--------|------|------|---------------------|--------------|----------------|-------------------------|--------------|-----------|
| | | | | | | | | |

Entrevista a beneficiaria/o indirecta/o

Nombre:

Edad:

Fecha:

Hora:

EL PROYECTO

1. ¿Cómo se siente participando de las actividades (sus hijos)?
2. ¿Cuáles son las actividades que realiza en el proyecto?
3. ¿Cómo ha conocido el Centro Barrio's?
4. ¿Por qué cree que Barrio's realiza estas actividades?
5. ¿Participa de algunas actividades? ¿De qué manera?
6. ¿Qué es lo que más le sirve de las actividades que se realizan?
7. ¿Conoce todas las actividades que se realizan?
8. ¿Considera que deberían haber otras actividades o cambiar alguna?
9. ¿Considera que se debe mejorar algunas actividades?
10. ¿Conoce a las personas que dirigen Barrio's?
11. ¿Hace cuánto tiempo que reside en el barrio de Barona?
12. ¿En que otro lugar ha vivido antes?
13. ¿Qué actividades realiza en su tiempo libre?
14. ¿Conoce a sus vecinos de Barona?
15. ¿Se realizan fiestas religiosas, actividades deportivas, eventos culturales, fiestas de aniversario del barrio, etc.?

16. ¿Considera que Barona es un lugar seguro?

17. ¿Hay algo que no le gusta de vivir en Italia?

18. Datos de los miembros de familia.

| Nombre | Edad | Sexo | Lugar de nacimiento | Nacionalidad | Lengua materna | Otras lenguas que habla | Estado civil | Ocupación |
|--------|------|------|---------------------|--------------|----------------|-------------------------|--------------|-----------|
| | | | | | | | | |

GRUPO FOCAL- BENEFICIARIOS DIRECTOS

Fecha:

Hora:

Participantes:

| Nombre | Edad |
|--------|------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

EL PROYECTO

- 1.18.1. ¿Cómo te sientes participando en el centro Barrio's?
- 1.18.2. ¿Cómo conociste el centro Barrio's?
- 1.18.3. ¿Cuál es la actividad que más te gusta?
- 1.18.4. ¿Qué actividades realizas aquí en el centro Barrio's?
- 1.18.5. ¿Conoces todas las actividades que se realizan?
- 1.18.6. ¿Te gustaría que se hagan otras actividades?
- 1.18.7. ¿Crees que hay algo que se podría mejorar?
- 1.18.8. ¿Conoces a todas las personas que trabajan aquí en el centro Barrio's?
- 1.18.9. ¿Por qué crees que Barrio's realiza estas actividades?

- 1.18.10. ¿Sabes si hay otros centros, en Barona, donde se hace reforzamiento escolar?
- 1.18.11. ¿Qué es lo que más te gusta de las personas que trabajan aquí?
- 1.18.12. ¿Cómo son sus actitudes con los colaboradores?
- 1.18.13. ¿Si tienes una dificultad personal, pueden acudir a Barrio's?
- 1.18.14. ¿Te gustaría decirles algo a las personas que trabajan en Barrio's?

GRUPO FOCAL- BENEFICIARIOS INDIRECTOS (Padres de familia)

Fecha: **Hora:**

Participantes:

| Nombre | Edad |
|--------|------|
| | |
| | |
| | |
| | |

- 1.18.14.1. Interacción entre participantes (Intra género –inter género)
- 1.18.14.2. Apertura del dialogo (Agradecimiento por su participación, preguntar cómo se sienten.)
- 1.18.14.3. Las actividades que realizan sus hijos en el proyecto.
- 1.18.14.4. Lugar de residencia.
- 1.18.14.5. ¿Qué es lo más les gusta de vivir en el barrio de Barona?
- 1.18.14.6. Lugares de residencia hasta la actualidad y tiempo de residencia en Barona.
- 1.18.14.7. Lengua madre y otras lenguas que hablan.

1.18.14.8. Actividad laboral.

1.18.14.9. Actividades recreativas, deportivas, culturales, hobbies personales,

actividades con la familia, los amigos, entre otros.

1.18.14.10. Distribución de las tareas de la casa.

1.18.14.11. Dificultades que han encontrado en el barrio de Barona: El acceso, la iluminación, el acopio de basura, la seguridad, entre otros.

1.18.14.12. Aspectos favorables del barrio de Barona/contexto- vecinos. El acceso, la iluminación, el acopio de basura, la seguridad, entre otros.

1.18.14.13. Comentario o reflexión final

REVISION DOCUMENTAL

1. **INFORMES DE ACTIVIDADES DE LOS COLABORADORES**
 - Informe del curso de italiano para niños
 - Informe de reforzamiento escolar con la Asociación UBS
2. **INFORMES DE ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN**
 - Balance social de Comunità Nuova
3. **INFORME DE DESCRPCIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL CENTRO BARRIO'S REALIZADO POR LA ASOCIACIÓN**
 - Informe con institución externa para la Municipalidad de Milán
4. **ORGANIGRAMA DEL PROYECTO**
5. **ALIANZA CON LOS COLEGIOS**
6. **ALIANZAS CON OTRAS INSTITUCIONES***
7. **CONVENIO CON LA MUNICIPALIDAD DE MILÁN**

8. LEYES QUE SUSTENTAN LA INTERVENCIÓN DEL PROYECTO
9. INFORMES DE DIAGNÓSTICO - CARACTERÍSTICAS SOCIOCULTURALES DE LA POBLACIÓN BENEFICIARIA
10. CENSO POBLACIONAL – INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA
11. FICHAS DE INCRPCIÓN
 - Reforzamiento escolar
 - Cursos de italiano madres

OBSERVACIÓN PARTICIPANTE

1. ACTIVIDADES CON BENEFICIARIOS DIRECTOS

Actividad: Fecha: Hora:

Participantes:

- Reforzamiento escolar
- Taller de teatro
- Taller de danza y música
- Taller de arte
- Clases de Rugby
- Curso de italiano con madres
- Curso de italiano con niños



| MATRIZ DE CONSISTENCIA | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|--|---|
| Pregunta general | Objetivos específicos | Preguntas específicas | Variables | Operacionalización de variables | Indicadores | Unidad de análisis | Fuente de información |
| ¿Por qué el proyecto no ha logrado la inserción social y la práctica de derechos de ciudadanía de todos los niños y adultos del barrio de Barona? | Analizar el modelo de intervención del proyecto y su alineamiento a las políticas estatales y red de protección pública. | ¿Cuáles son las estrategias de intervención del proyecto? | Estrategias De intervención | Estrategias de intervención del proyecto | Objetivos del proyecto Número y tipo de actividades Organización del proyecto Recursos humanos y materiales | Informes de actividades | Coordinador del proyecto Colaboradores Voluntarios Beneficiarios directos e indirectos |
| | | ¿Con qué otras instituciones coordina el proyecto? | Otras instituciones | Alianzas con otras instituciones | Públicas Privadas Población | Acuerdos escritos Funciones de cada institución | Coordinador del proyecto Colaboradores |
| | | ¿A qué política pública se ajusta el proyecto? | Política pública | Políticas públicas en que se basa el proyecto. | De nivel internacional Nacional Local | Informe anual de actividades | Coordinador del proyecto Colaboradores |
| | Identificar las características socioculturales de la población | ¿Cuáles son las características socioculturales de la población objetivo? | Características sociales Características culturales | Características socio culturales de la población beneficiaria | Características culturales Características sociodemográficas | Censo poblacional | Coordinador del proyecto. Colaboradores Voluntarios |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|--|
| beneficiaria y el alineamiento del proyecto a sus necesidades y expectativas de inserción escolar y práctica de derechos de ciudadanía. | | | | | | | Beneficiarios directos e indirectos |
| | ¿Cuáles son las necesidades de la población beneficiaria? | Necesidades de la población | Necesidades más frecuentes de la población beneficiaria | Tipos de necesidades Alineamiento del proyecto a las necesidades de la población | Registro de beneficiarios | Coordinador Colaboradores Voluntarios Beneficiarios directos e indirectos | |
| | ¿Cuáles son las Capacidades del personal que atiende a la población beneficiaria? | Capacidades del personal | Capacidades que emplea el personal en las actividades del proyecto. | Capacidad de gestión Autonomía en el trabajo | Informe de actividades | Coordinador del proyecto Colaboradores Voluntarios Beneficiarios directos e indirectos | |
| | Identificar las estrategias de monitoreo y evaluación del proyecto. | ¿Cuáles son las estrategias de monitoreo y evaluación del proyecto? | Estrategias de monitoreo Estrategias de evaluación | Tipo y frecuencia de evaluación de actividades. | Número de evaluaciones realizadas durante la intervención | Evaluación cualitativa Evaluación cuantitativa | Coordinador del proyecto Colaboradores Voluntarios |

Galería de fotos



Niños esperando el refrigerio



Visita al museo de ciencia y tecnología



Madre de familia voluntaria en la hora del refrigerio



Clase de Rugby



Almuerzo de integración por el día de la primavera



Plaza colindante al proyecto donde se realizan las actividades de integración